

DK

DK

# Installations- og brugsvejledning

Vejecellefod til silo

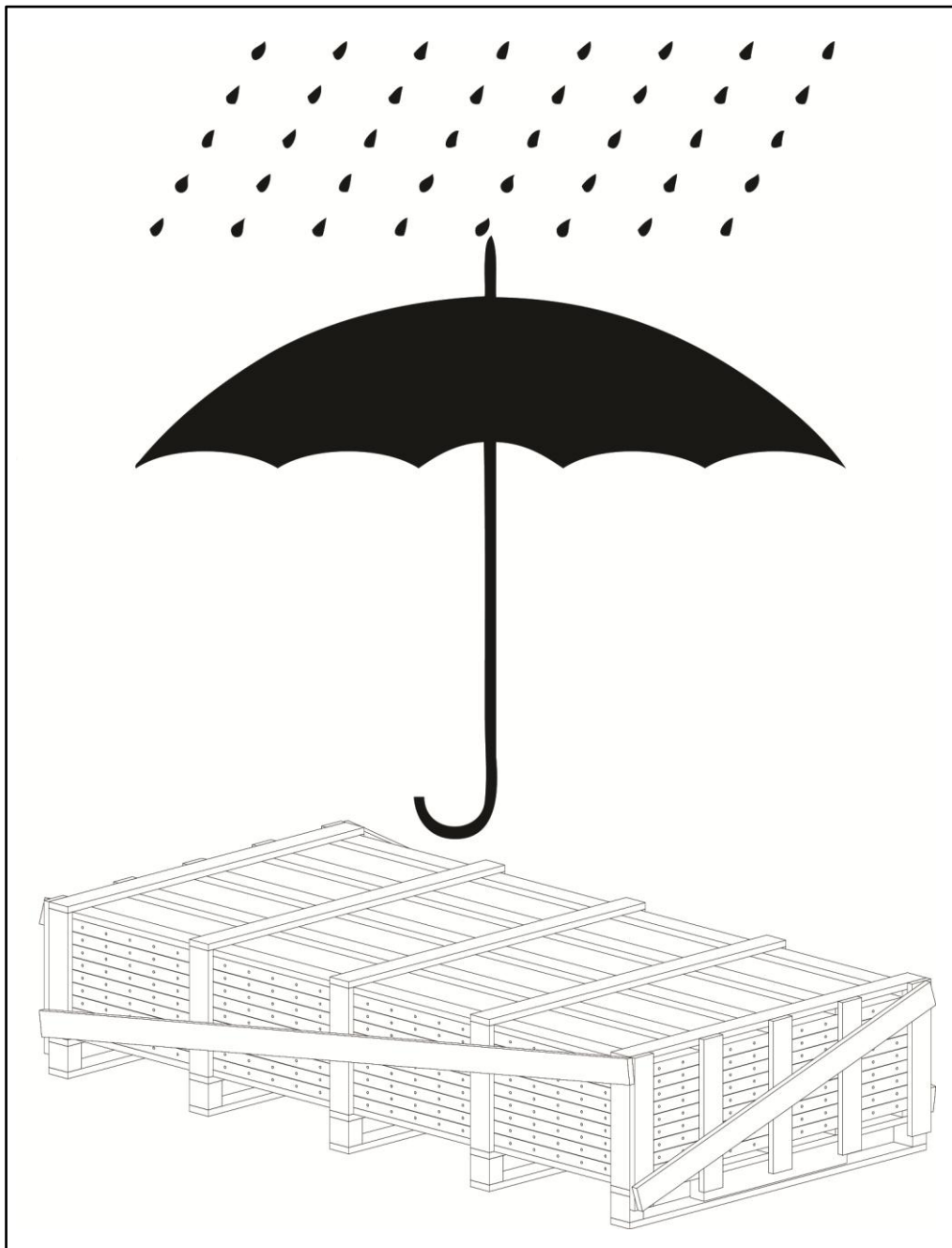
---

DK

## Montage- og driftsinstruktion

### Opbevaring før montage

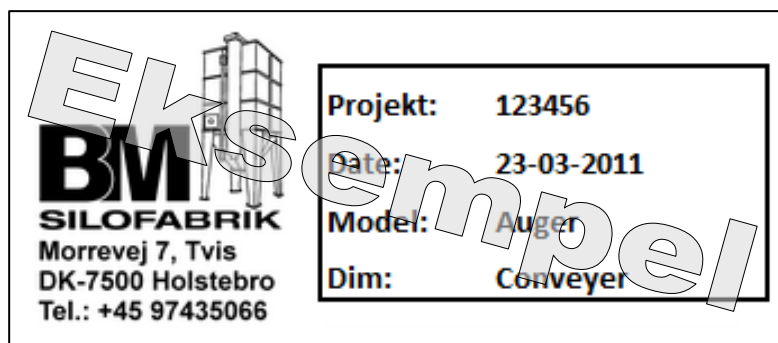
**Advarsel:** Nedpakkede, galvaniserede plader, som ligger mod hinanden, tåler hverken regn eller fugt. **Skal opbevares tørt!**



## Sikkerhed



Skarpe kanter kan forekomme, der skal derfor benyttes handsker under montage.  
Undgå desuden at lade hænder glide hen langs kanterne på delene.



Typeskiltet er placeret på udstyret

## Vedligehold

### Rengøring

Strømmen skal afbrydes under enhver form for rengøring eller service på udstyret.

### NB

- Udstyret rengøres med, børste eller trykluft. Det kan støve, så passende sikkerhedsværn / udstyr skal anvendes.
- Ved rengøring afbrydes strømmen til alt elektrisk udstyr.
- BEMÆRK! Skarpe kanter kan forekomme, der skal derfor benyttes handsker under rengøring.

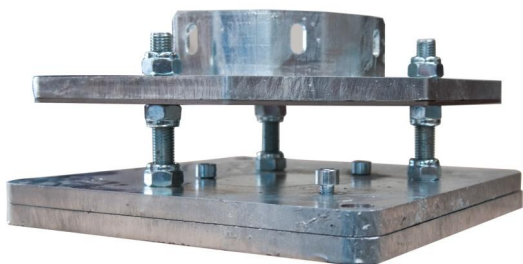
## Montage

### Generelt

- Vejecellen skal monteres når siloen er tom.
- Udstyret samles ifølge montagevejledningen.
- M16 møtrikker skal spændes med max 197 N/M.
- Vejecellefoden monteres på silo som vist i montagevejledning
- Siloen skal udstyres med 4 vejecellefødder, en til hvert ben. Vejeceller benyttes efter behov
- Vejecellen må ikke løftes eller flyttes i ledningen.
- Vejecellens ledning må ikke afkortes.
- Vejecellen skal monteres i vejecellefoden.
- Alt garanti bortfalder på silo og tilbehør, hvis vejecellefoden ikke anvendes korrekt.

### Vejecelle montage

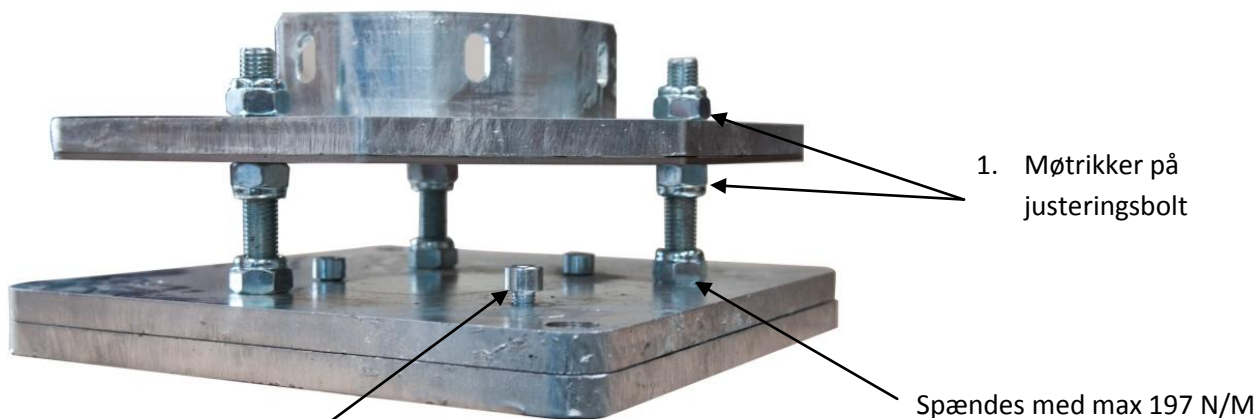
Vejecellefod



Vejecelle



1. Møtrikkerne på justerings boltene skrues op så der er plads til vejecellen.
2. En af umbraco skrue fjernes så vejecellen kan komme ind mellem top og bundplade.

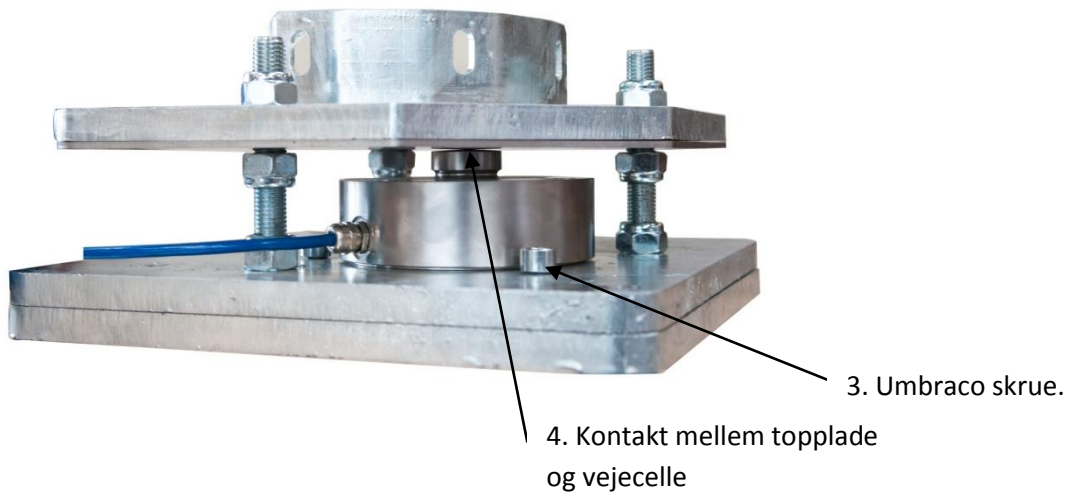


2. Umbraco skrue.

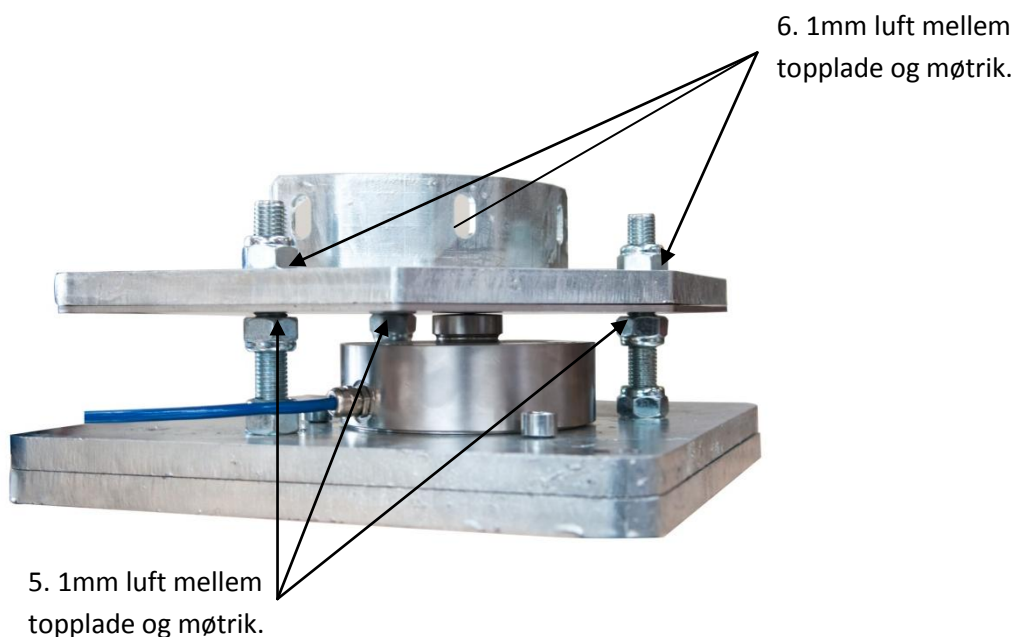
# DK

## Justering

3. Skru umbraco skruen i igen for at låse vejecellen i foden.
4. Skru møtrikkerne på justeringsboltene ned så toppladen har kontakt med vejecellen.



5. Skru de nederste møtrikker på justeringsboltene lidt længere ned så der er 1mm luft mellem møtrikker og topplade.
6. Skru de øverste møtrikker på justeringsboltene lidt op så der er 1mm luft mellem møtrikker og topplade.



# DK

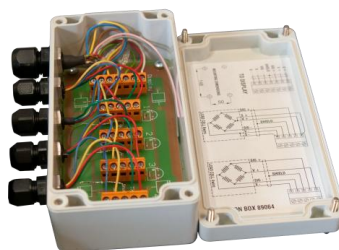
## El samling

- Alt el-arbejde udføres af en autoriseret elektriker.
- Garantien bortfalder på vejecellen, samleboks og display hvis el-arbejdet ikke er udført korrekt af en autoriseret elektriker
- Vejeceller og SMART- display skal samles i en samleboks.

Smart-display



Samleboks

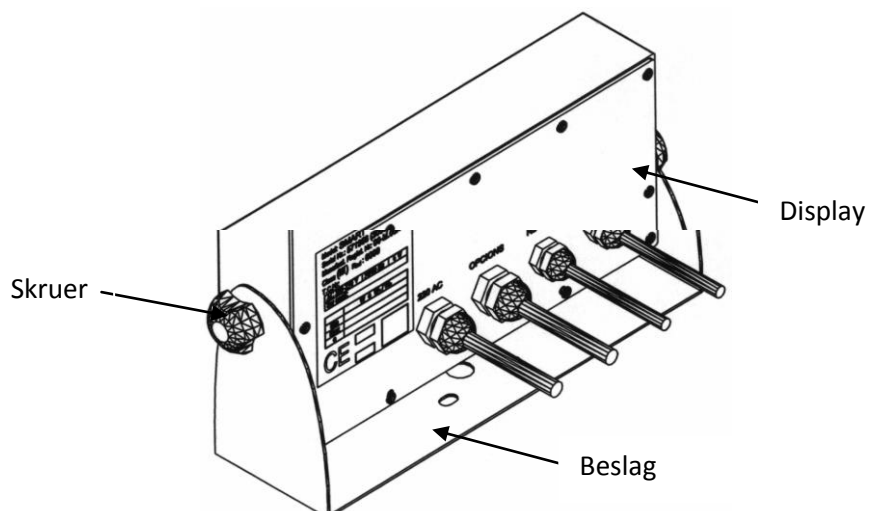


Vejecelle



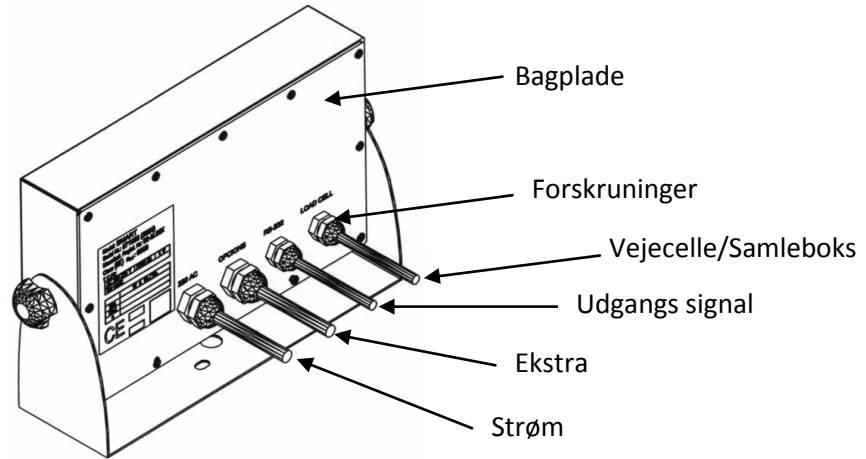
## SMART-display

- Beslag fæstnes på display ved hjælp af de medfølgende skruer.
- Beslaget monteres på siloen.
- Strømforsyning 230V

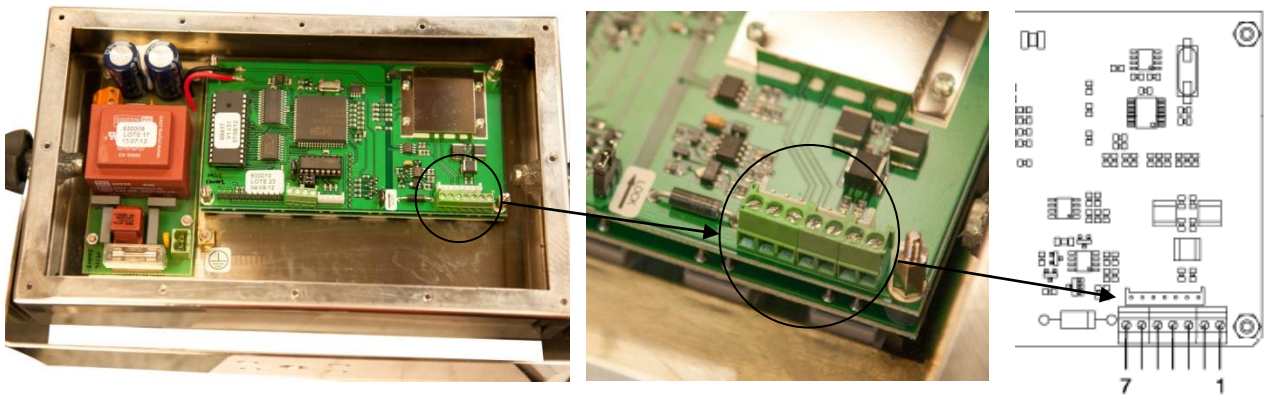


## DK

- For at samle ledningerne i displayet skal bagpladen skrues af.
- Ledningerne skal føres gennem de anviste forskruninger.



- Ledningerne samles i displayet ifølge el diagram
- Der kan bruges kabler med 4 eller 6 ledninger, hvis kablet med 4 ledninger bruges skal indgangene 4-7 og 5-6 luses



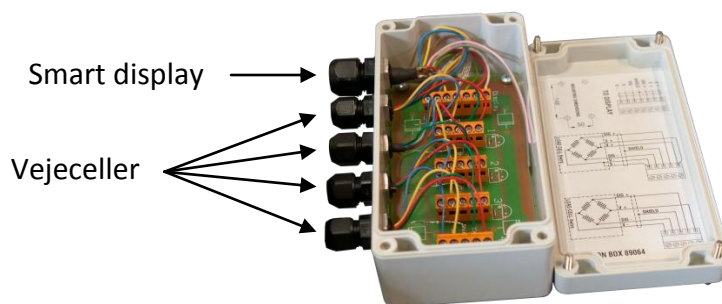
Vejecelle samling		
Indgang	signal	Farvekode
1	SIG+	Grøn
2	SIG-	Gul
3	Skærm	-
4	Senser+	Hvid
5	Senser-	Sort
6	EXC-	Blå
7	EXC+	Rød



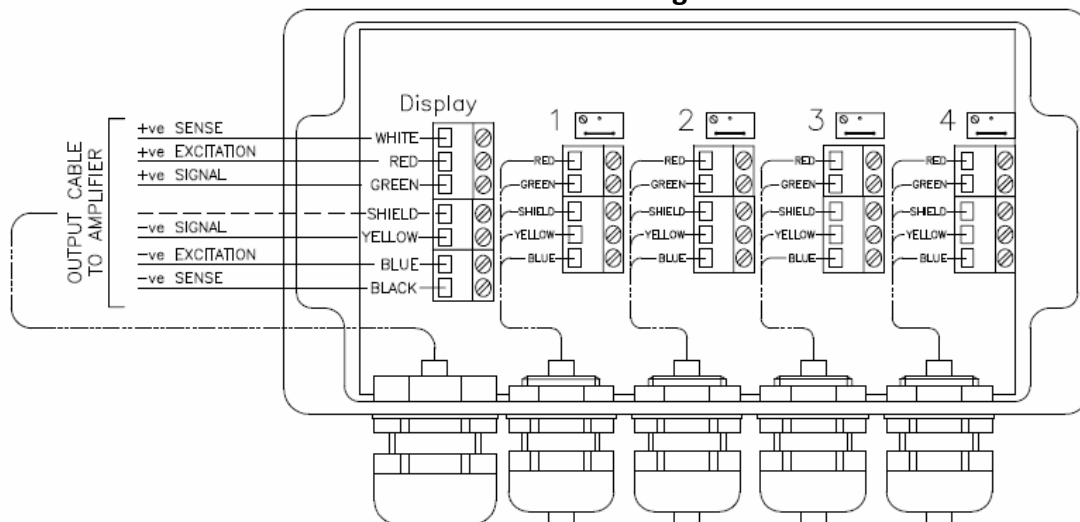
# DK

## Samleboks

- Garantien bortfalder på vejecellen, samleboksen og display hvis arbejdet ikke udføres korrekt af en autoriseret elektriker.
- Vejeceller og SMART – display skal monteres i samleboks ifølge el diagram.
- Der anvendes vejeceller med 4 ledninger.
- Ledningerne monteres ifølge farve anvisning.
- Ledninger fra vejecelle og SMART display monteres i forskrningerne efter anvisning i samleboksen.



## El-diagram



### Display farvekode

- Hvid
- Rød
- Grøn
- Skærm
- Gul
- Blå
- Sort

### Vejecelle farvekode

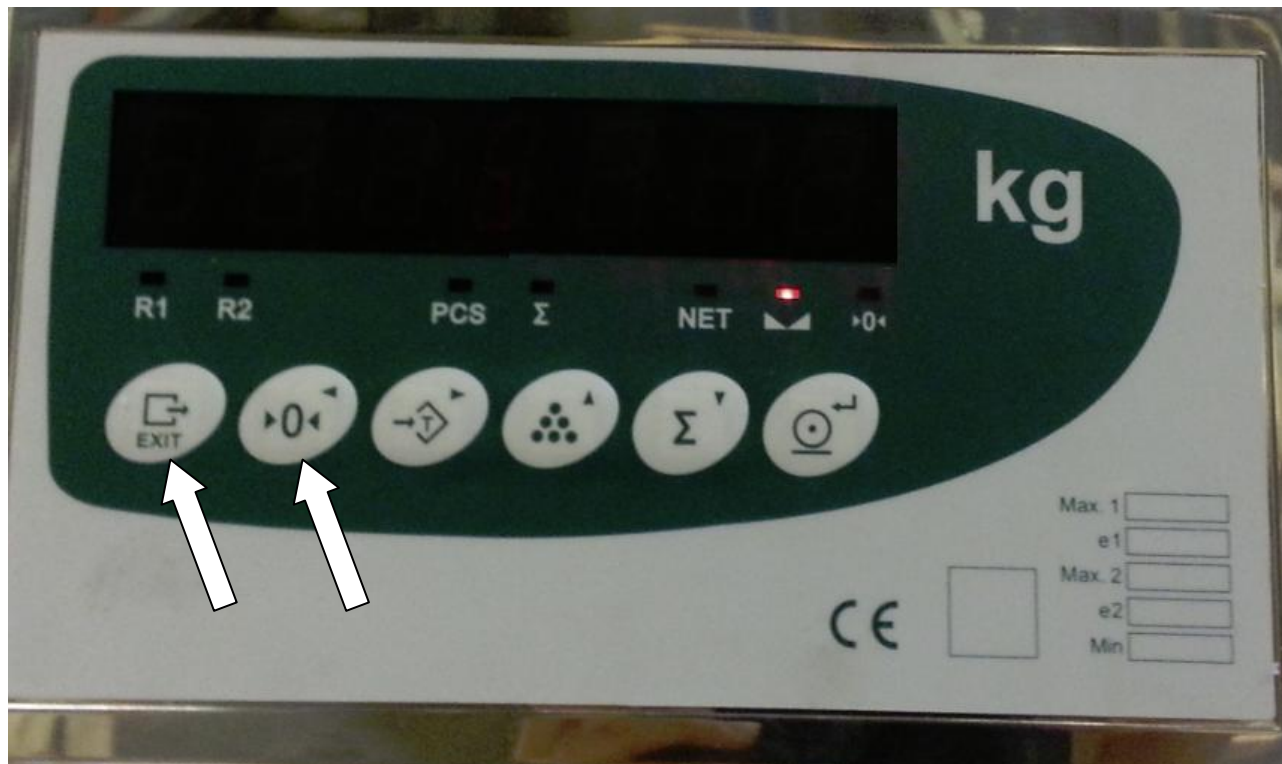
- Rød
- Grøn
- Skærm
- Gul
- Blå



# DK

## Numerisk kalibrering af smart display

Kalibreringen indledes med at trykke på [Exit] og [nul] samtidig.



Display viser: "id 0000" med piletasterne indtastes koden 2802, displayet siger "unprotect" kortvarig, herefter kan man med piletasterne bladrer frem til menuen "CAL2", tryk derefter på [Enter]

Displayet siger nu "LCAP", her indtastes vejecellens maks. Kapacitet (benævnt Emax på typeskiltet) herefter trykkes på [Enter].



Displayet siger nu "LNO", her indtastes antallet af vejeceller (2 eller 4 typisk) der trykkes på [Enter]

## DK

Displayet siger nu "LSN", her indtastes følsomheden angivet i millivolt, dette tal findes på typeskiltet på vejecellen. (Hvis værdien ikke er den samme på alle veje celler anvendes et gennemsnit.) Der efter trykkes på [Enter]

Displayet siger nu "OEro" (zero) ved tryk på [Enter] nulstilles vægten og kalibreringen afsluttes, det er vigtigt at siloen er fuldstændigt tom når den nulstilles.

Systemet er nu kalibreret.

### Kalibrering af DAT 500 display:

Der sættes strøm til displayet, efter en opstarts sekvens viser displayet en vægt beregnet ud fra standard tal.



Kalibreringen begynder med at holde Enter/Prg knappen nede indtil displayet viser "CAPAC", tryk på enter/Prg og angiv vejesystemets totale kapacitet angivet i kg.(vejecellens max kapacitet gange antal vejeceller)



# DK

Det gøres ved at man vælger det tal man vil justere med "0" tasten og juster tallet op og ned med piletasterne, afslut med enter/Prg.

Der trykkes her efter på pile tasten opad, der vises nu "SENSIT" i displayet, tryk på enter og angiv den gennemsnitlige følsomhed af vejecellerne med "0" og pil op/ned.

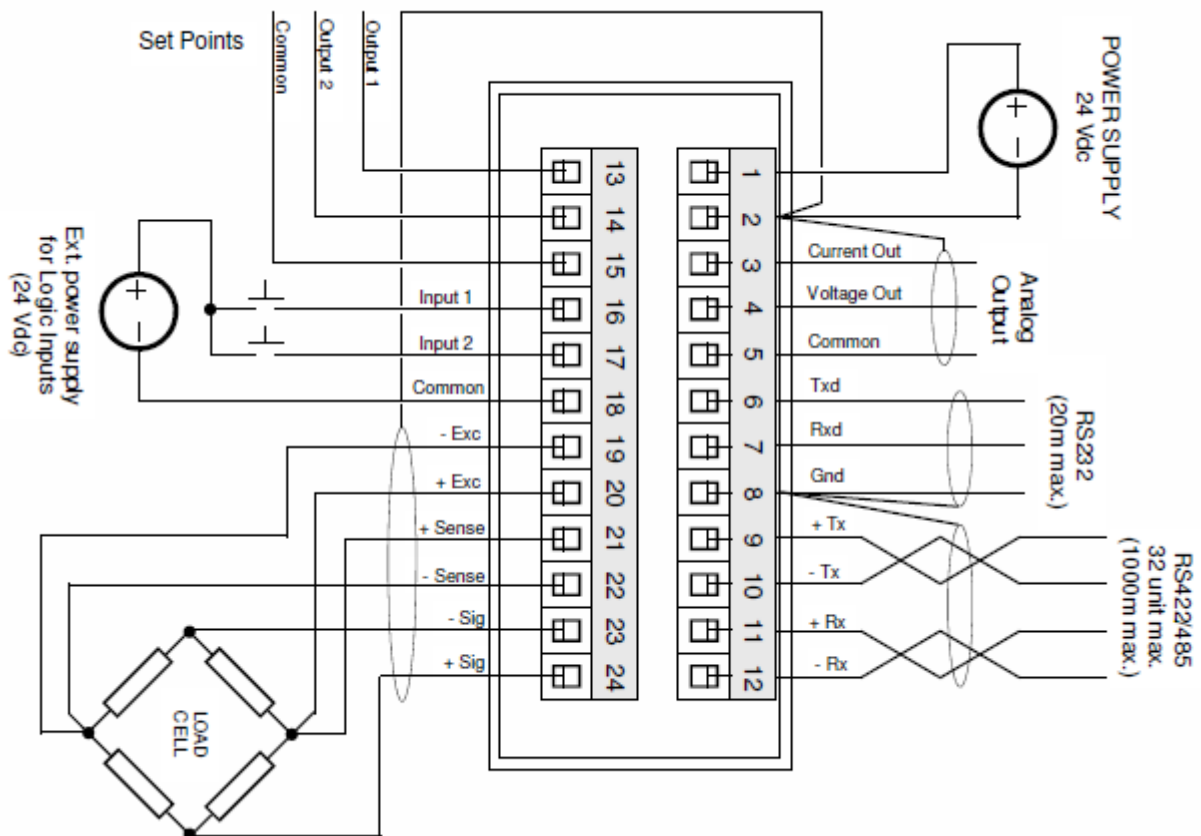
Følsomheden findes på vejecellens typeskilt benævnt "mV/V" det er et tal omkring 2,000 +/-, du skal bruge et gennemsnit af de 4 vejecellers mV/V.

Afslut med enter/Prg

Displayet viser nu "SENSIT" kalibreringen afsluttes ved at trykke på "0" displayet viser nu "STORE?" der trykkes nu på enter/Prg for at gemme og afslutte.

De øvrige menu punkter i kalibrerings menuen skal ikke ændres og kan derfor springes over.

## Diagram til installation af DAT 500



## **Før ibrugtagning**

Inden ibrugtagning skal følgende sikres:

- At udstyret er korrekt monteret.
- At alle bolte/møtrikker er monteret og fastspændt.
- At udstyret er CE mærket.
- At alt el-arbejde på udstyret er udført af en autoriseret elektriker.

## **Garanti**

Der ydes 1 års garanti fra leveringsdatoen. Garantien dækker eventuelle materialefejl, men ikke afholdte udgifter til montering, fragt og kørsel m.v. Garantien bortfalder ved fejlmontering.

## **Demontering**

Alle dele afmonteres i modsat rækkefølge af montagen, og bortskaffes på forsvarlig og miljørigtig måde.

**DK**

**Risikovurdering  
Vejecellefod til silo**

---

# DK

Følgende punkter i Direktiv 2006/42/EF af maj 2006 Bilag I er vurderet som potentielle farekilder og analyseret i henhold til DS/EN/ISO 14121-1

Identificering			Kvantificering/Risikoskøn					Kvalificering/Risikobedømmelse			Risikonedsæt
MD bilag I / EN 14121 1 Bilag A	Farekilde	Farlig hændelse	Konsekvens	Frekvens	Sandsynlighed for forekomst	Mulighed for at undgå skade	Skade-sansynlighed	Sandsynlighedskategori	Risikoprofil	Er risiko-niveauet acceptabelt?	Foranstaltninger til risikonedsættelse
			<b>K</b>	<b>f</b>	<b>s</b>	<b>m</b>	<b>N=f+s+m</b>	<b>N1 (A-E)</b>	<b>P (1-8)</b>		
1.1.5	Skarpe kanter på plade dele	Rifter og sår	1	4	3	3	10	C	3	Er acceptabel	Anvisning i vejledning

## Produkt: Vejecellefod

### Bilag nr.: 1.1.5

1. Risiko: Håndtering af udstyret ved udpakning og montage kan give rifter og overfladiske snitsår på grund af skarpe kanter.
2. Løsning: Brug af arbejdshandsker og forsigtig håndtering under udpakning/montage.
3. Advarsel: (i vejledning) Skarpe kanter kan forekomme, der skal derfor benyttes handsker under montage.



**Svenska**

**Svenska**

## **Installations och driftsinstruktion**

**Vågceller till silo**

---

# Svenska

## Montage och drifts instruktion

### Observera före montage

**Varning**, Nedpackade galvaniserade delar som ligger mot varandra, tål varken regn eller fukt **skall förvaras torrt!**

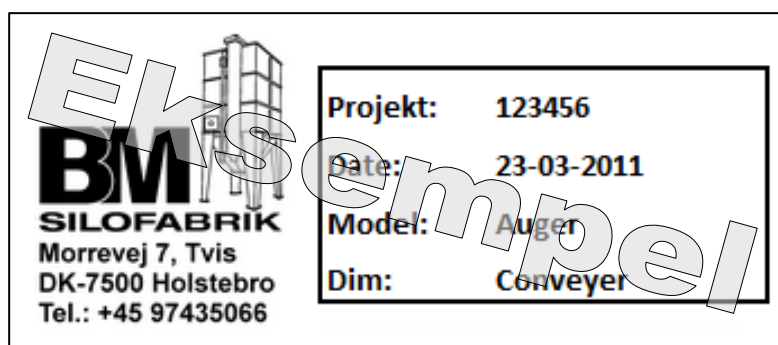


# Svenska

## Säkerhet



Skarpa kanter kan förekomma därför skall handskar användas under montage. Undvik att låta händerna glida längs dessa kanter. Risk för skär skärskador.



Typskylt är placerad på utsidan av leveransen.

## Underhåll

### Rengöring

El skall stängas av vid varje form av rengöring eller service på utrustningen

### NB

- Utrustningen rengöres med borste eller tryckluft. Det dammar under rengöring så därför skall skyddsutrustning användas.
- Vid rengöring skall all elmatning stängas av.
- NOTERA! att skarpa kanter kan förekomma, därför skall handskar alltid användas vid rengöring.

# Svenska

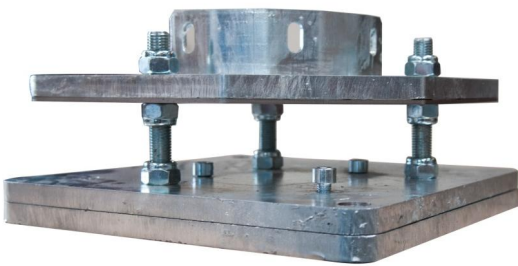
## Montage

### Generellt

- Vågceller skall monteras när silon är tom.
- Utrustningen monteras enligt monteringsanvisning.
- M 16 mutter åtdrages med max 197 N/M.
- Vågceller skall monteras på silo som visas på monteringsvägledningen.
- Silon skall utrustas med 4 st vågcellsfötter , en till varje ben.  
Vågceller nyttjas efter behov.
- Vågceller får inte lyftas i anslutningsledningen.
- Vågcellsledning får inte kortas.
- Vågceller skall monteras i vågcellsfoot.
- All garanti bortfaller på silo och tillbehör om inte vågcellsfoot användes på rätt sätt.

### Vågcell montage

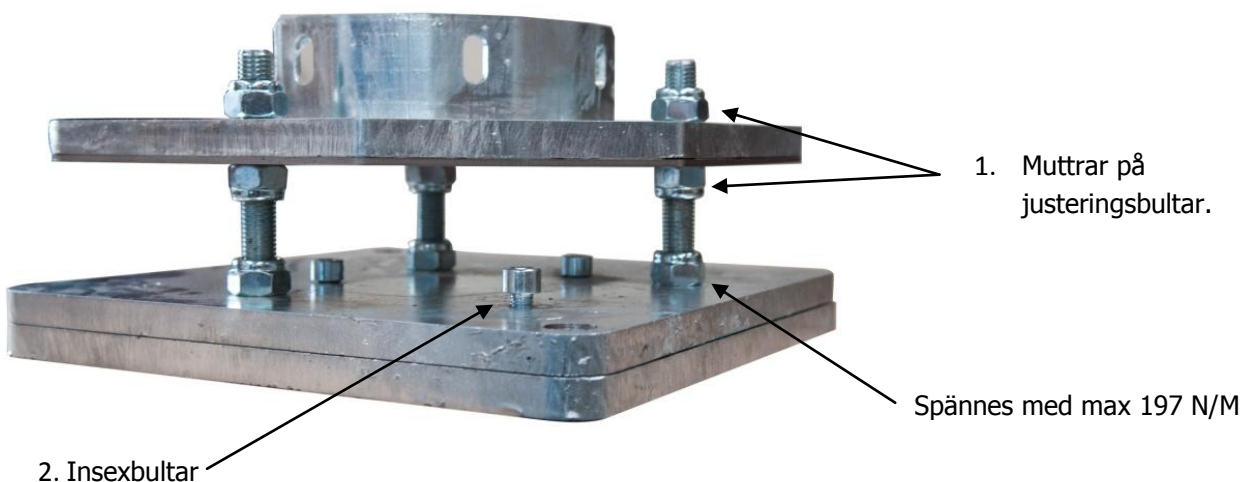
Vågcell fot



Vågcell



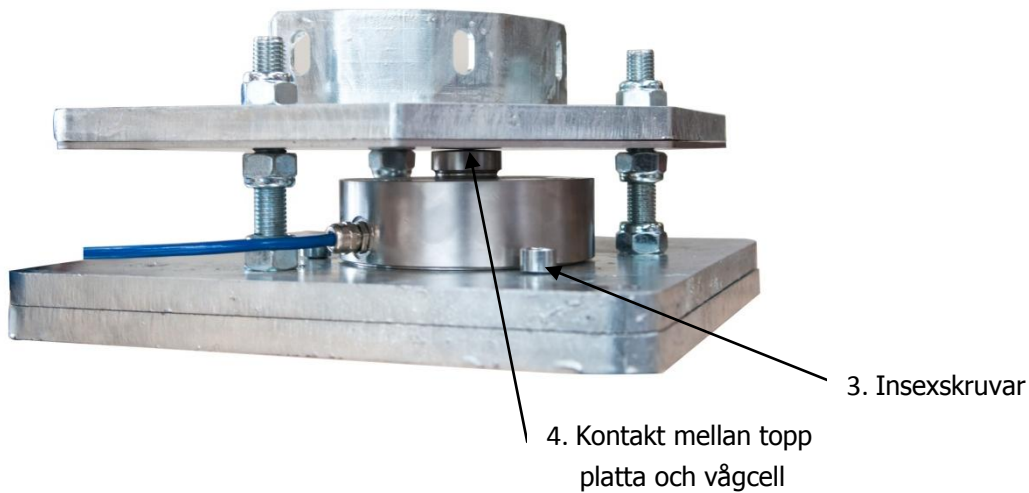
1. Muttrarna på justeringsbultarna skruvas upp så det är plats för vågcellen
2. En av insexbultarna tas bort, sedan kan vågcellen passas in mellan botten och topp plattan.



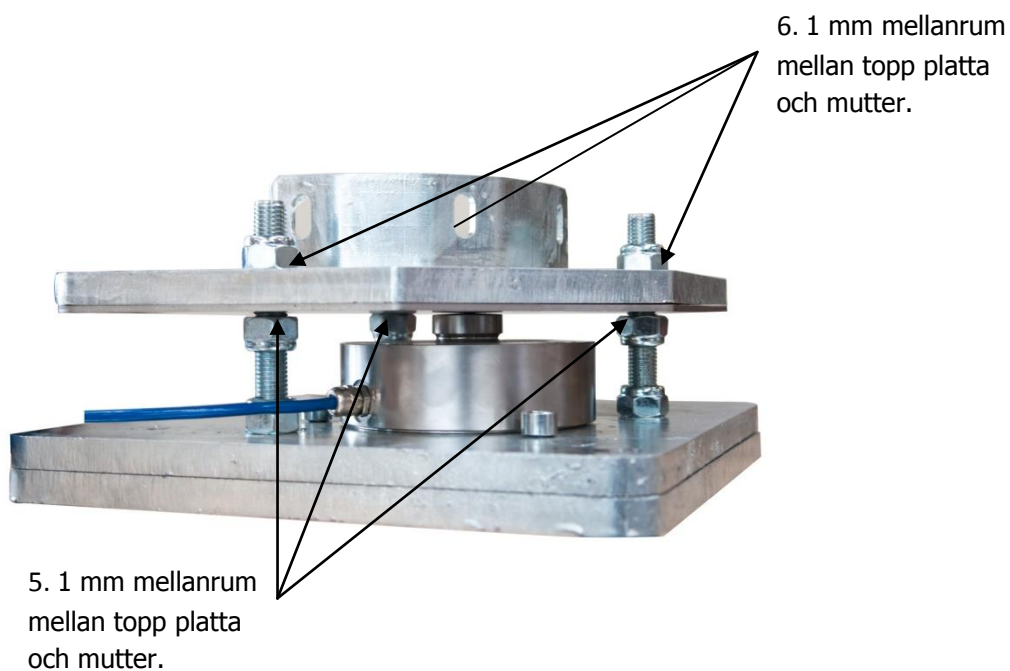
# Svenska

## Justering

3. Skruva i insexbulten för att låsa vågcellen i foten
4. Skruva muttrarna på justeringsbultarna så att topplattan har kontakt med vågcellen



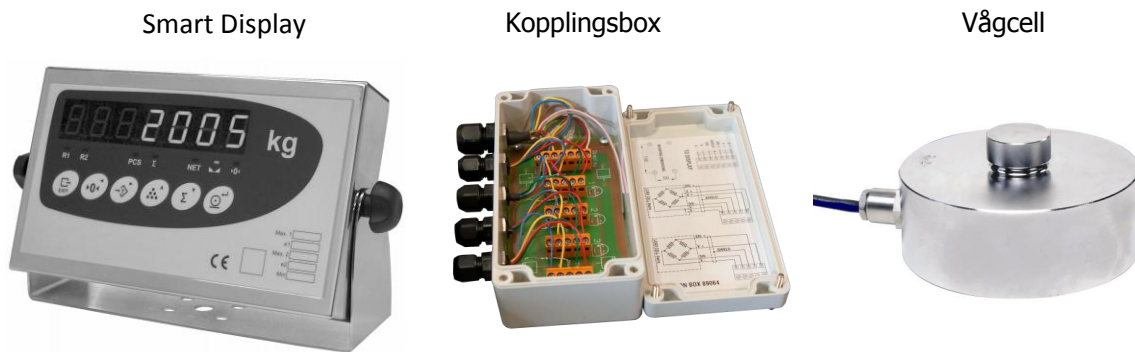
5. Skruva den nedre muttern på justerbulten lite längre så det är 1 mm mellanrum mellan muttern och topplattan.
6. Skruva den övre muttern på justermuttern så det är 1 mm mellanrum mellan muttern och topplattan.



# Svenska

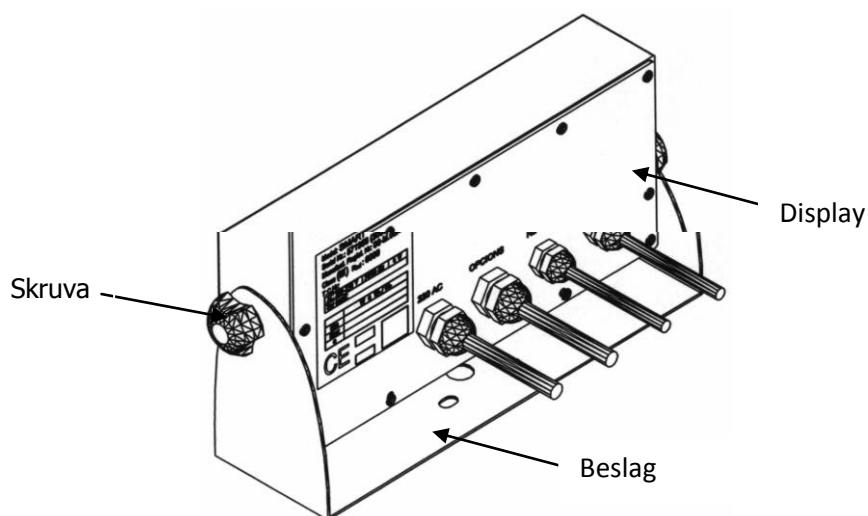
## Elanslutning

- All elanslutning skall utföras av behörig elektriker
- Garantin bortfaller om inte installationen är utförd på ett fackmässigt sätt och utförts av behörig installatör
- Vågceller och SMART Display skall anslutas i en kopplingsbox.



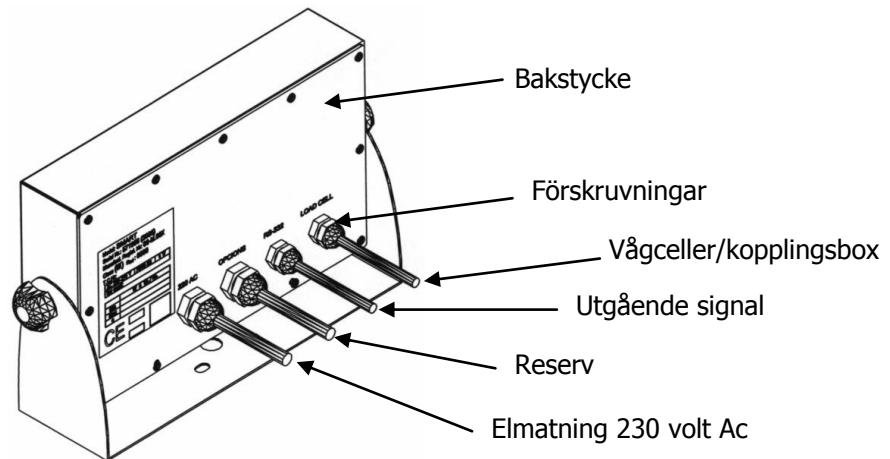
## SMART Display

- Beslaget fästes på display med hjälp av medföljande skruvar.
- Fästet monteras på anvisad plats
- Strömförsörjning 230 volt AC

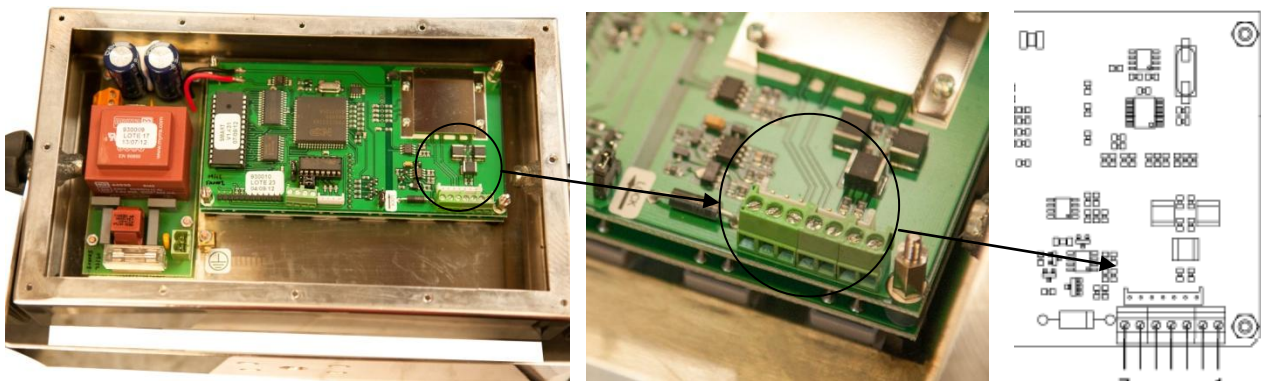


# Svenska

- För att koppla ledningarna i display måste bakstycket skruvas av.
- Ledningarna skall föras in igenom de anvisade förskruvningarna.



- Ledningarna anslutes enligt elritning
- Det kan användas kablar med 4 eller 6 trådar, Om det används kabel med 4 trådar skall ingång 4 -7 och 5 - 6 förbindas.



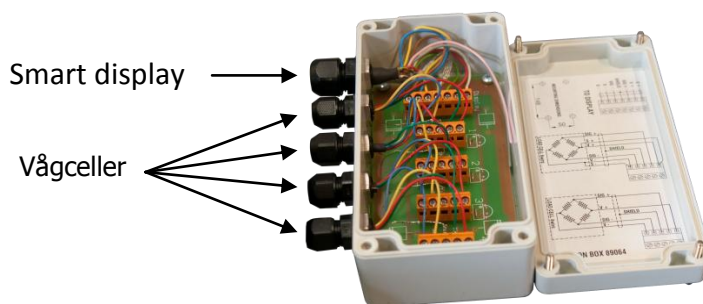
Vågceller anslutning		
Ingång	Signal	Färger
1	SIG+	Grön
2	SIG-	Gul
3	Skärm	-
4	Sensor +	Vit
5	Sensor -	Svart
6	EXC-	Blå
7	EXC+	Röd



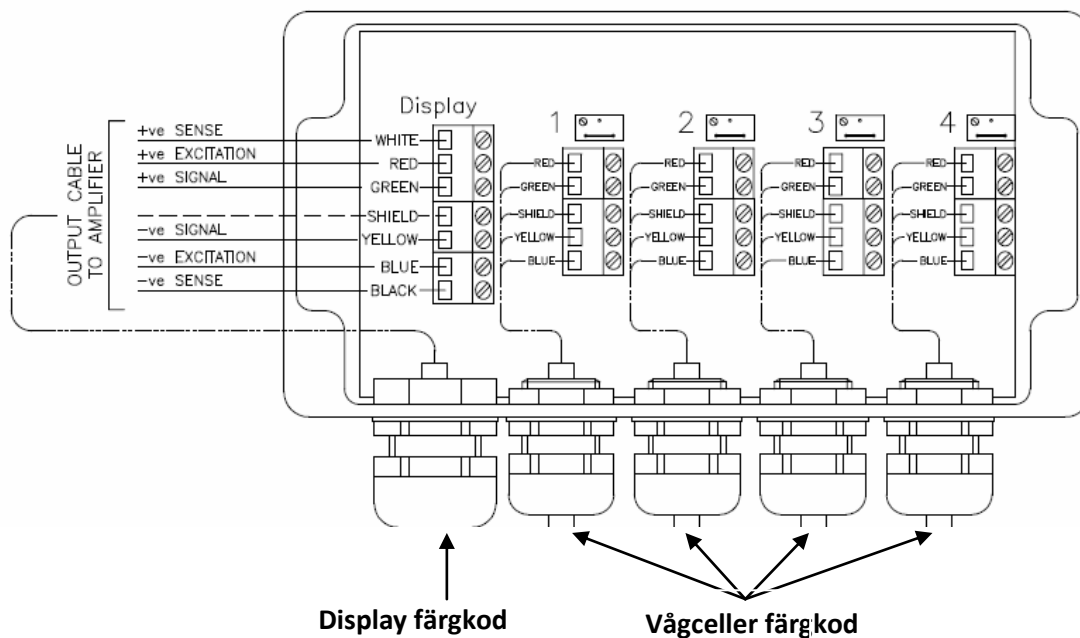
# Svenska

## Kopplingsbox

- Garantin bortfaller på vågcellen, kopplingsboxen och displayen om inte arbetet utförts korrekt av en behörig elektriker.
- Vågceller, kopplingsboxen och displayen skall följa elritningen
- Vågceller med 4 trådar användes.
- Ledningarna skall monteras efter färganvisningarna
- Ledningarna från vågceller och display anslutes efter anvisningar i kopplingsboxen



## El Ritning



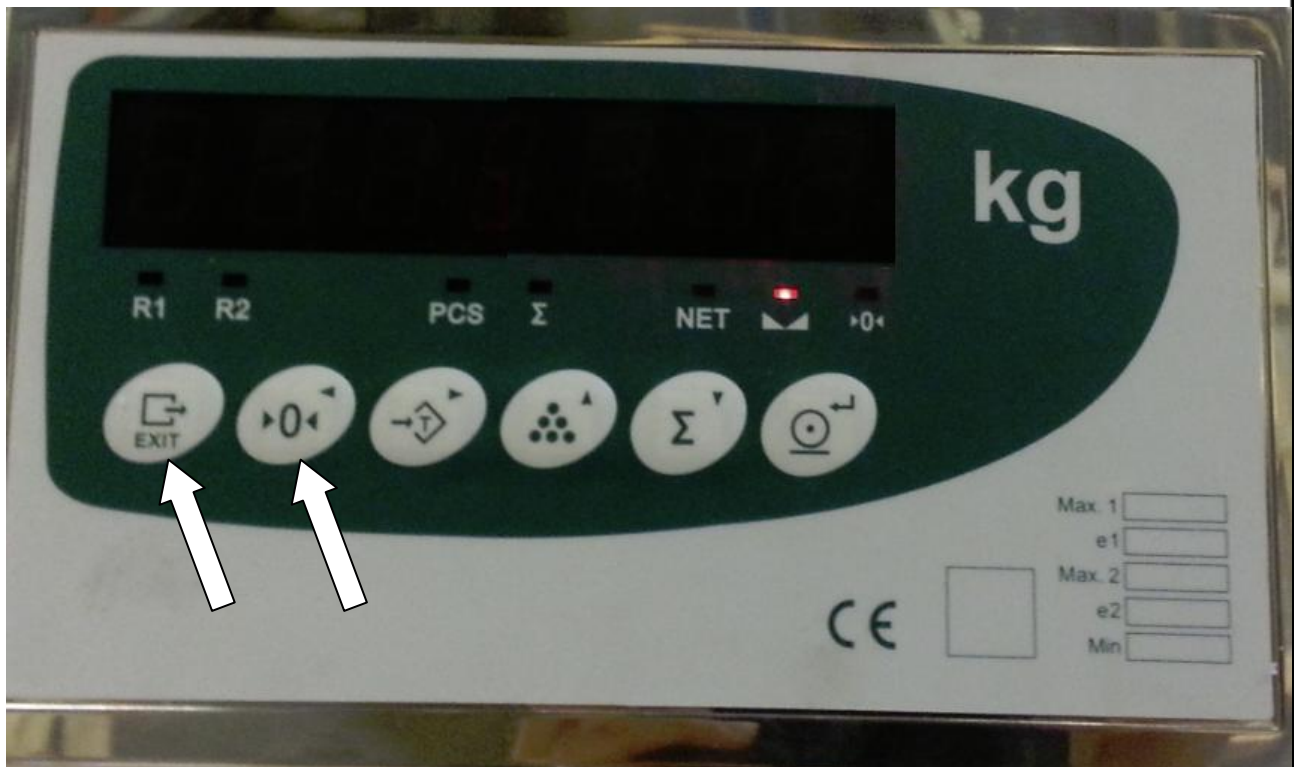
- Vit
- Röd
- Grön
- Skärm
- Gul

- Röd
- Grön
- Skärm
- Gul
- Blå

# Svenska

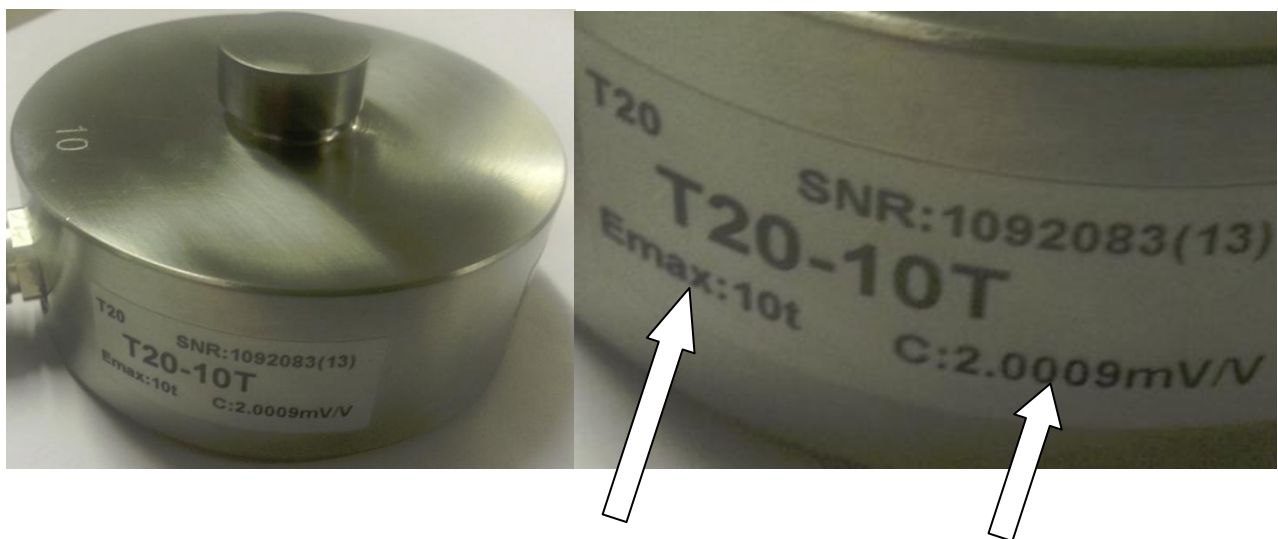
## Numerisk kalibrering av smart Displayen

Kalibrering inledes med att trycka på Exit och noll samtidigt.



Displayen visar "id 0000", med piltangenterna tryck in koden 2802, displayen säger unprotect ( oskyddat ) kortvarigt, med piltangenterna kan man bläddra fram till menyn Cal 2, tryck därefter Enter.

Displayen säger nu LCAP, nu trycker man in vågcellernas maximala vikt ( E max på typ skylten) tryck därefter enter.



Displayen säger nu LNO, tryck in antalet vågceller ( 2 eller 4 stycken ) därefter tryck på enter

## Svenska

Display visar nu "LSN", nu anger man känsligheten, angivet i millivolt, detta tal finns angivet på typskylten på vågcellerna. ( Om värdena inte är lika på alla vågceller så använder man ett genomsnittligt värde). Därefter trycker man Enter

Displayen säger nu "Oero" (zero ) med ett tryck på Enter så nollställs vikten och kalibreringen avslutas, det är **viktigt** att silon är fullständigt tom när den nollställes.

Systemet är nu kalibrerat.

### Kalibrering av DAT 500 Display:

När strömmen är tillslagen, visas en uppstartsekvens, vikt som visas är beräknad utifrån ett standardvärde.



Kalibreringen börjar med hålla Enter/ Prg knappen inne tills displayen visar "CAPAC" tryck på Enter/Prg och ange vågcellernas totala kapacitet angivet i kg. ( vågcellernas max kapacitet gånger antalet vågceller.



## Svenska

Det gör man genom att välja det tal man vill justera med 0.tangenten, justera talet upp och ned med piltangenterna, avsluta med Enter/Prg.

Man trycker därefter på piltangenterna uppåt, det visas nu SENSIT( känslighet ) i displayen tryck på Enter och ange det genomsnittliga värdet känsligheten mV med 0 och tryck ner.

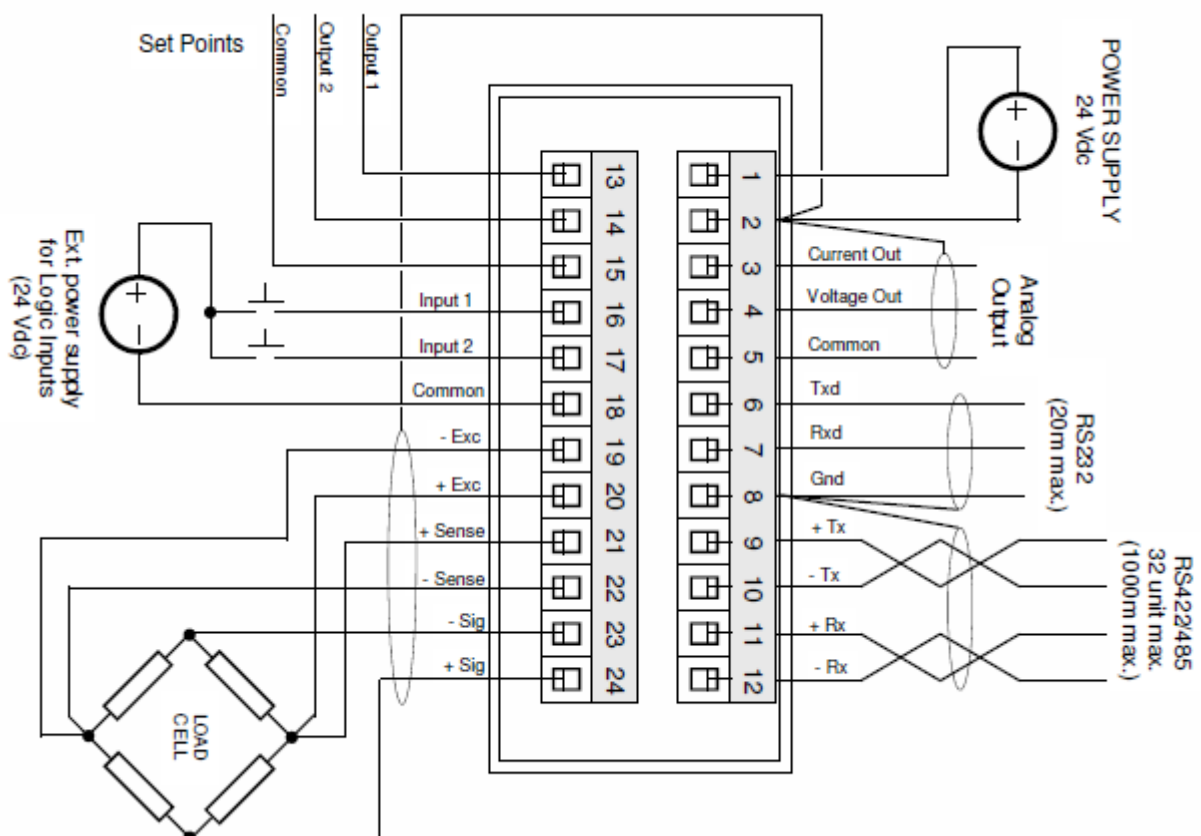
Känsligheten finns angivet på vågcellens typskylt märkt med "mV/V" det är ett tal omkring 2,000 +/- , man skall använda ett genomsnittligt av det 4 vågcellernas mV/V

Avsluta med Enter/ Prg

Displayen visar nu "SENSIT" kalibrering avslutas med att trycka på "0" displayen visar nu STORE tryck nu på Enter / Prg för att spara och avsluta

De övriga punkterna i kalibreringens meny skall inte användas och kan därför hoppas över.

### El anslutning



# Svenska

## Före idrifttagning

Innan anläggningen tages i drift skall följande säkerställas:

- Att utrustningen är rätt monterad.
- Att alla bultar/ muttrar är monterade och åtdragna.
- Att utrustningen är CE märkt
- Att allt elarbete är utfört av en behörig elektriker.

## Garanti

Det är ett års garanti från leveransdagen räknat. Garantin omfattar eventuella materialfel, men inte utgifter för installation, frakt och transporter med mera. Garanti bortfaller vid felmontering.

## Demontering

Alla delar demonteras i omvänd ordning och tas om hand på ett miljövänligt sätt (avfallsortering ).

**Svenska**

## **Riskbedömning**

### **Vågceller för silo**

---

# Svenska

Följande avsnitt i direktiv 2006/42/EG av maj 2006 bilaga I betraktas som potentiella faror och analyserats i enlighet med DS / EN / ISO 14121-1

Identifiering		Kvantifiering / Risk bedömningar					Kvalificering/ Riskbedömning			Riskkonsekvens	
MD bilag 1 / EN 14121- 1 Bilag A	Orsak till Fara	Farlig händelse	Konsekvens	Frekvens	Sannolikhet för farans förekomst	Möjligheter för att undgå skada	Skada sannolikhet	Sannolikhets Kategori	Risk profil	Är risknivån acceptabel?	Åtgärder för riskreducering
			<b>k</b>	<b>f</b>	<b>s</b>	<b>m</b>	<b>N=f+s+m</b>	<b>N1 (A-E)</b>	<b>P (1-8)</b>		
1.1.5	Skarpa kanter på platta delar	Rispor och sår	1	4	3	3	10	C	3	Är acceptabelt	Följ anvisningar i vägledning



## Produkt: Vågcellsfoot

### Bilag nr.: 1.1.5

1. Risk: Hantering av utrustningen under uppäckning och installation kan orsaka sår och ytliga skärsår orsakade av vassa kanter.
2. Lösning: Att använda handskar och noggrann hantering vid uppäckning / montering.
3. Varning: (I manualen) Där vassa kanter kan förekomma måste det bäras handskar vid montering.

DE

DE

# Montage- und Bedienungsanleitung

Wägezellen-Fußplatte für Silo

---

DE

## Montage- und Bedienungsanleitung

### Lagerung vor der Montage

**Warnhinweis:** Verpackte Zinkbleche, die aufeinander liegen, vertragen weder Feuchtigkeit noch Regen. **Unbedingt trocken lagern!**

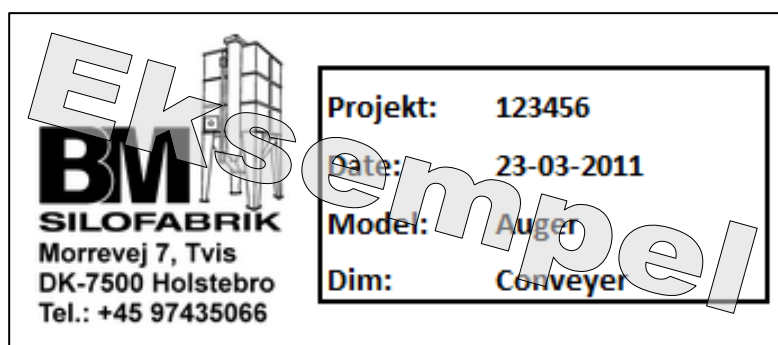


## Sicherheit



Teile der Ausrüstung können scharfkantig sein. Deshalb sind bei der Montage Handschuhe zu tragen.

Außerdem sollte man die Hände nicht über die Kanten der Teile gleiten lassen.



Das Typenschild befindet sich an der Ausrüstung.

## Wartung

### Reinigung

Vor jeder Form von Reinigung oder Wartung an der Ausrüstung ist die Stromversorgung zu unterbrechen.

#### Bitte beachten:

- Die Ausrüstung mit Bürste oder Druckluft reinigen. Da es zur Staubentwicklung kommen kann, geeignete Schutzabdeckung bzw. persönliche Schutzausrüstung verwenden.
- Vor der Reinigung die Stromversorgung aller elektrischen Einheiten unterbrechen.
- Bitte beachten: Teile der Ausrüstung können scharfkantig sein. Deshalb sind bei der Reinigung Handschuhe zu tragen.

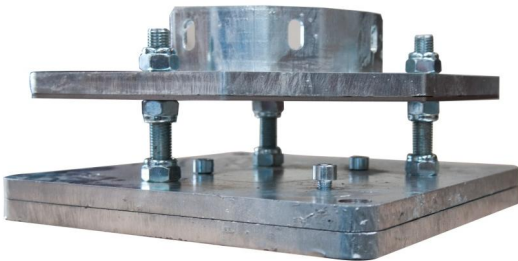
## Montage

### Allgemeines

- Die Wägezelle nur anbringen, wenn der Silo leer ist.
- Die Ausrüstung gemäß der Montageanleitung zusammenbauen.
- M16-Muttern mit max. 197 Nm anziehen.
- Die Wägezellen-Fußplatte wie in der Montageanleitung dargestellt am Silo anbringen.
- Für den Silo werden 4 Wägezellen-Fußplatten benötigt, eine für jeden Standfuß. Die Wägezellen nach Bedarf benutzen.
- Die Wägezelle nicht am Anschlusskabel tragen oder ziehen.
- Das Anschlusskabel der Wägezelle nicht kürzen.
- Die Wägezelle muss in der Wägezellen-Fußplatte angebracht werden.
- Bei unsachgemäßer Verwendung der Wägezellen-Fußplatte entfallen alle Garantien für Silo und Zubehör.

### Wägezellenmontage

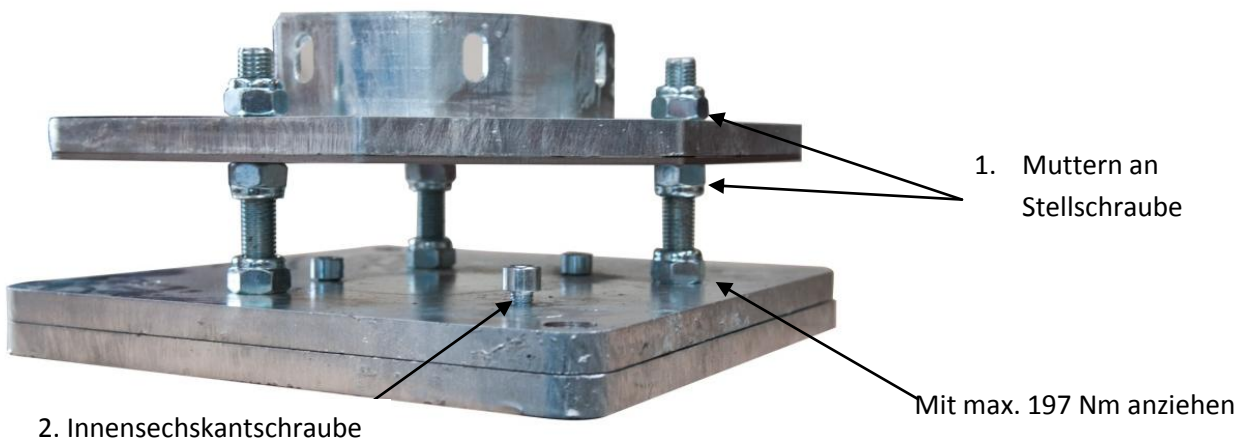
Wägezellen-Fußplatte



Wägezelle

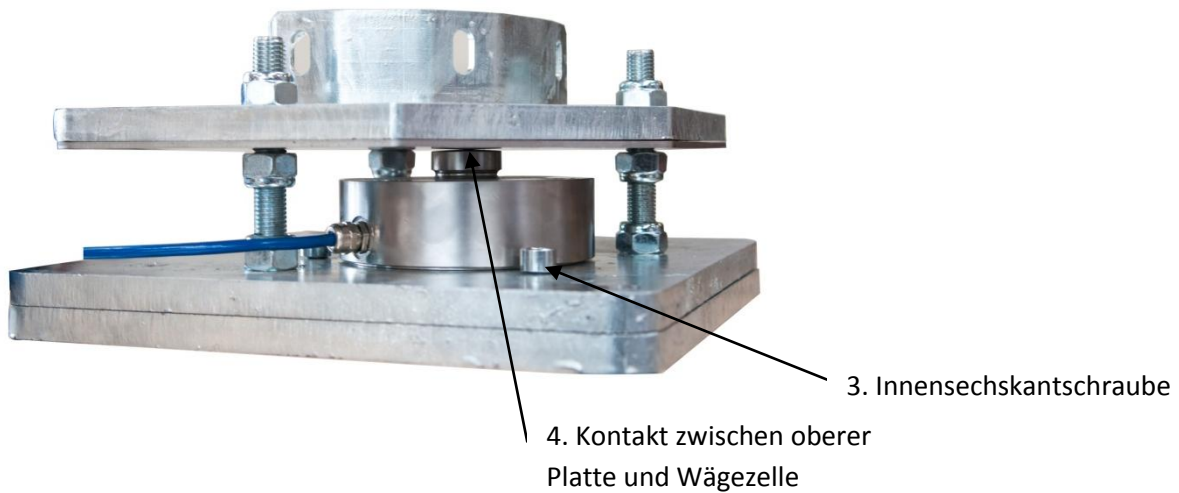


1. Die Muttern an den Stellschrauben nach oben schrauben, um Platz für die Wägezelle zu schaffen.
2. Eine der Innensechskantschrauben entfernen, um die Wägezelle zwischen die obere und die untere Platte schieben zu können.

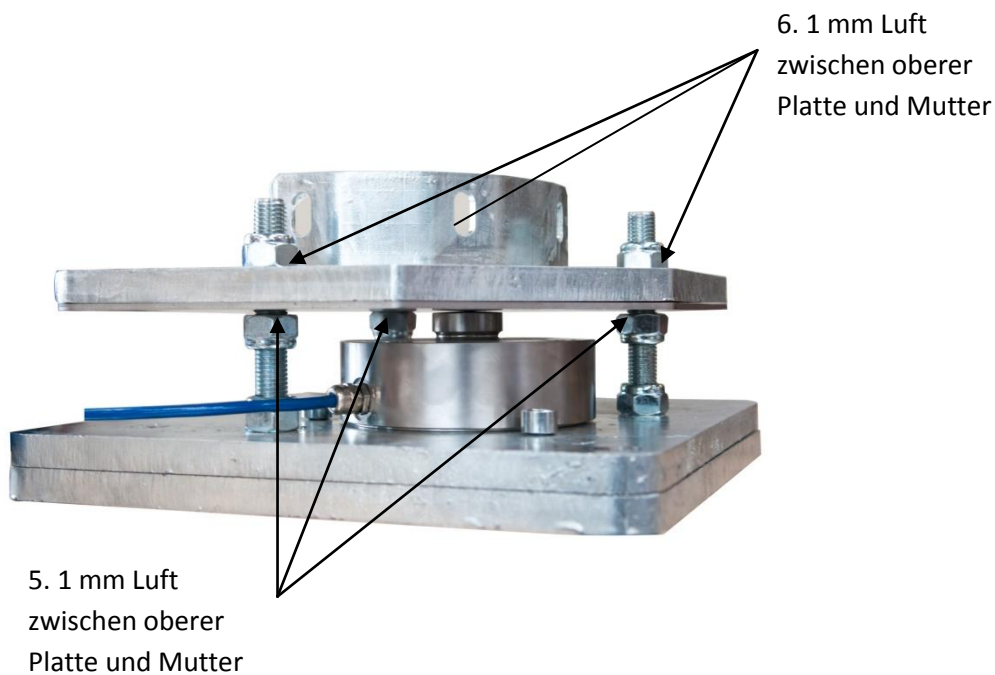


## Einstellung

3. Die Innensechskantschraube wieder einschrauben, um die Wägezelle in der Fußplatte zu arretieren.
4. Die Muttern an den Stellschrauben so weit herunterschrauben, dass die obere Platte die Wägezelle berührt.



5. Die unteren Muttern an den Stellschrauben etwas weiter herunterdrehen, so dass zwischen Mutter und oberer Platte 1 mm Luft bleibt.
6. Die oberen Muttern an den Stellschrauben etwas weiter nach oben drehen, so dass zwischen Mutter und oberer Platte 1 mm Luft bleibt.



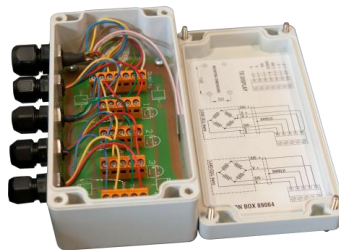
## Elektroanschluss

- Alle Elektroarbeiten sind von einem zugelassenen Elektriker auszuführen.
- Die Garantie für Wägezelle, Anschlusskasten und Display entfällt, wenn die Elektroarbeiten nicht ordnungsgemäß von einem zugelassenen Elektriker ausgeführt wurden.
- Wägezellen und SMART-Display müssen an einen Anschlusskasten angeschlossen werden.

SMART-Display



Anschlusskasten

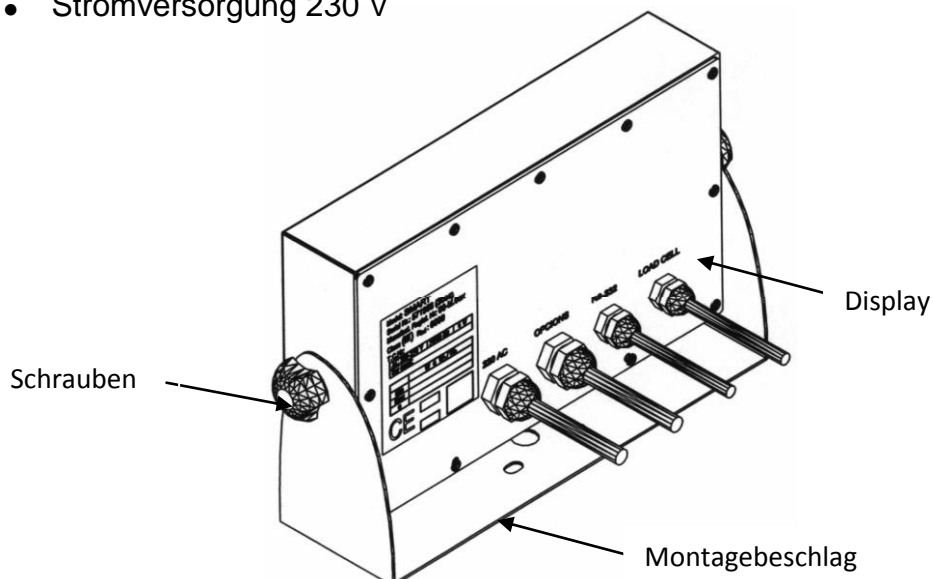


Wägezelle



## SMART-Display

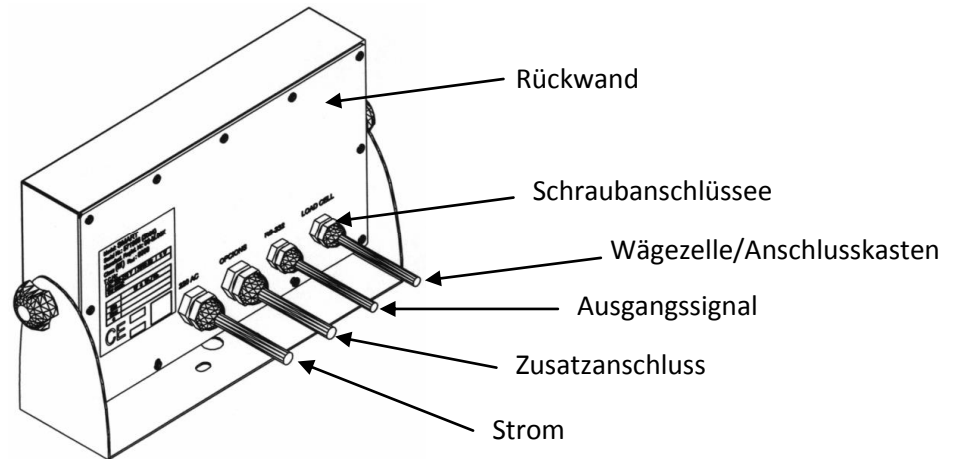
- Den Montagebeschlag mit Hilfe der beigefügten Schrauben am Display anbringen.
- Den Montagebeschlag am Silo anbringen.
- Stromversorgung 230 V



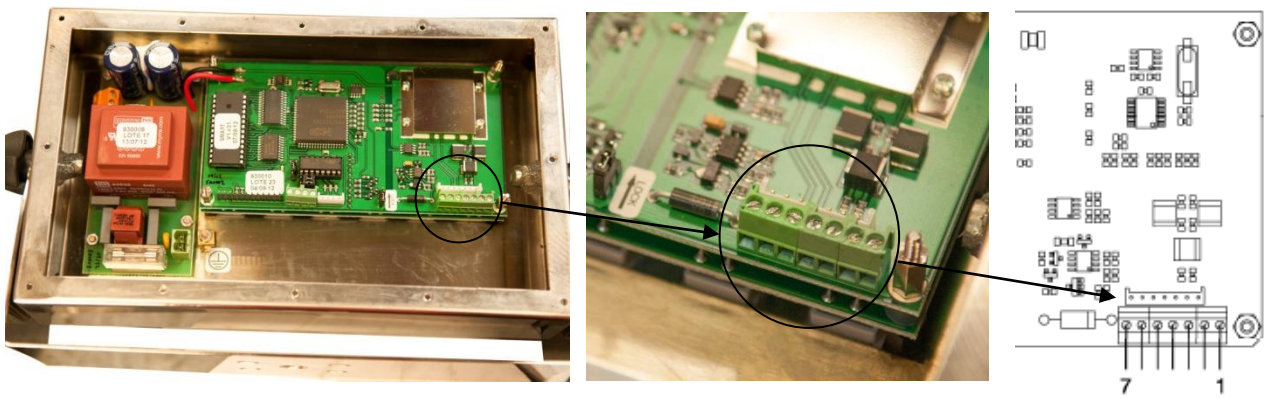


## DE

- Um die Leitungen im Display anzuschließen, muss die Rückwand abgeschraubt werden.
- Die Leitungen durch die zugeordneten Schraubanschlüsse führen.



- Die Leitungen gemäß Schaltplan im Display anschließen.
- Es können Kabel mit 4 oder 6 Leitern verwendet werden. Wird ein vieradriges Kabel verwendet, die Eingänge 4/7 und 5/6 überbrücken.

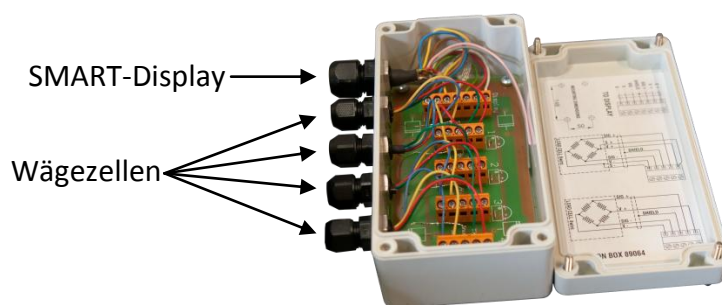


Wägezellenanschluss		
Eingang	Signal	Farbcode
1	SIG+	Grün
2	SIG-	Gelb
3	Schirm	-
4	Sensor+	Weiß
5	Sensor-	Schwarz
6	EXC-	Blau
7	EXC+	Rot

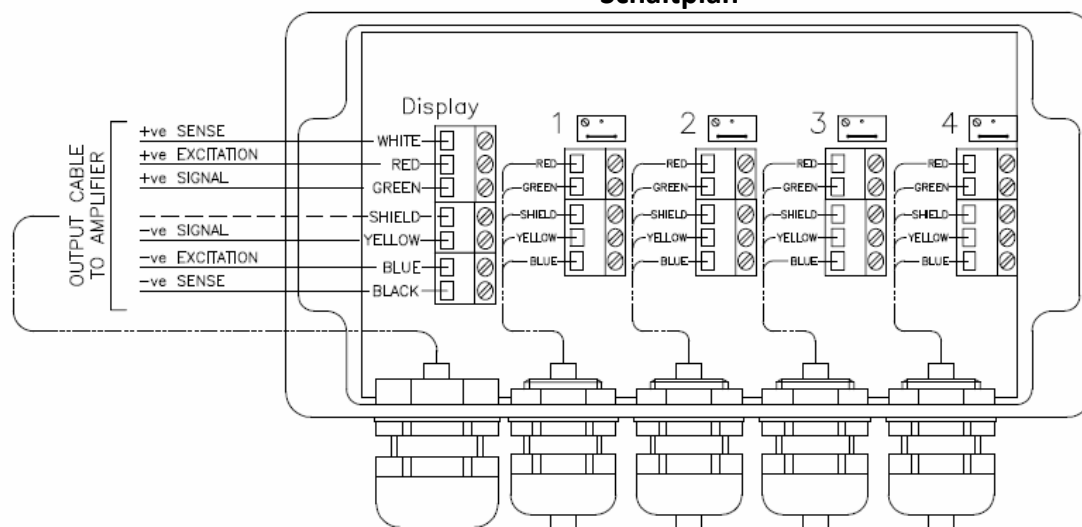
Anschlusskasten

## DE

- Die Garantie für Wägezelle, Anschlusskasten und Display entfällt, wenn die Arbeiten nicht ordnungsgemäß von einem zugelassenen Elektriker ausgeführt werden.
- Wägezellen und SMART-Display sind gemäß Schaltplan im Anschlusskasten anzuschließen.
- Wägezellen mit je 4 Leitungen verwenden.
- Die Leitungen gemäß Farbcode anschließen.
- Die Leitungen von Wägezelle und SMART-Display gemäß Zuordnung im Anschlusskasten anschließen.



Schaltplan



Display-Farbcode

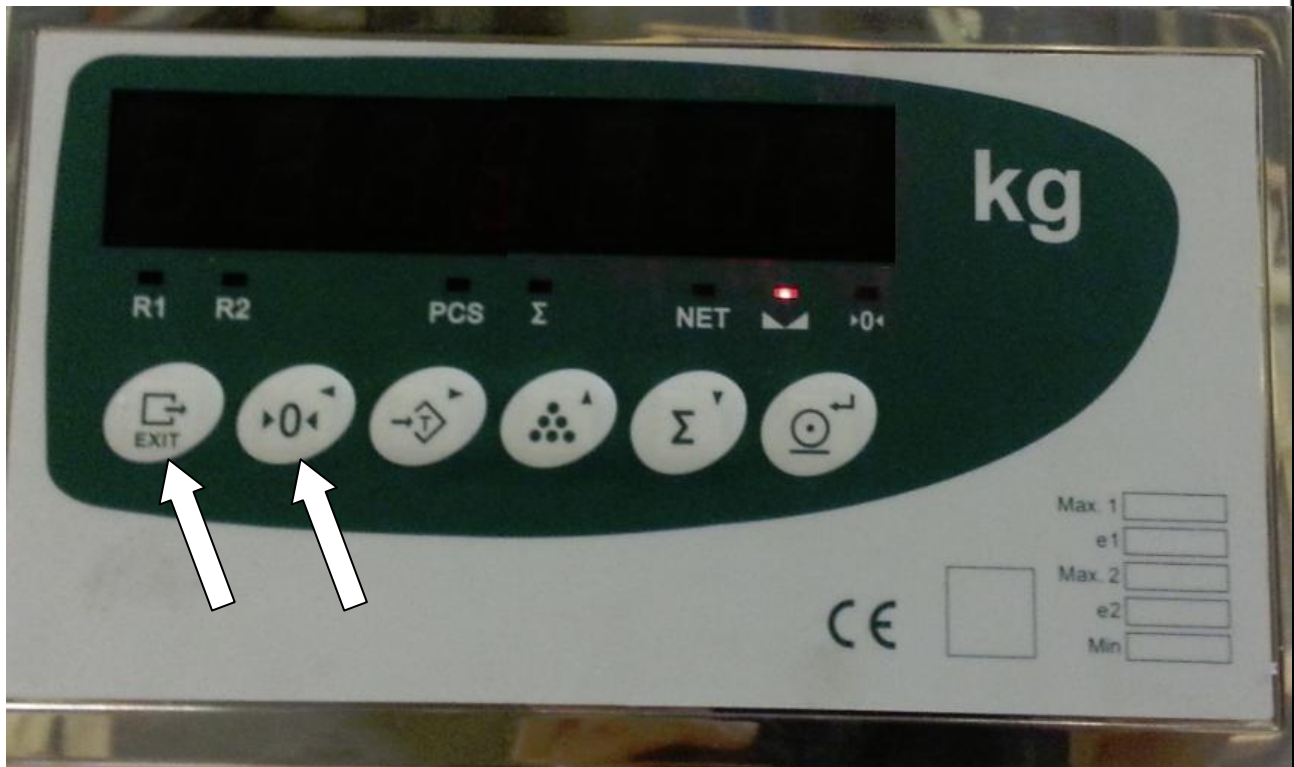
Wägezellen-Farbcode

- |           |          |
|-----------|----------|
| • Weiß    | • Rot    |
| • Rot     | • Grün   |
| • Grün    | • Schirm |
| • Schirm  | • Gelb   |
| • Gelb    | • Blau   |
| • Blau    |          |
| • Schwarz |          |

DE

## Numerische Kalibrierung des Smart-Displays

Die Kalibrierung durch gleichzeitiges Drücken von [Exit] und [Null] einleiten.



Das Display zeigt „id 0000“ an. Mit den Pfeiltasten den Code 2802 eingeben. Das Display zeigt kurz „unprotect“ an. Anschließend kann man mit den Pfeiltasten bis zum Menü „CAL2“ weiterblättern. Danach mit [Enter] bestätigen.

Das Display zeigt nun „LCAP“ an. Hier die maximale Kapazität der Wägezelle eingeben (auf dem Typenschild mit Emax bezeichnet). Anschließend mit [Enter] bestätigen.



## DE

Das Display zeigt nun „LNO“ an. Hier die Anzahl der Wägezellen eingeben (typisch 2 oder 4) und dann mit [Enter] bestätigen.

Das Display zeigt nun „LSN“ an. Hier die Empfindlichkeit in Millivolt angeben. Diese Zahl steht auf dem Typenschild der Wägezelle. (Wenn der Wert nicht bei allen Wägezellen gleich ist, einen Durchschnittswert eingeben.) Anschließend mit [Enter] bestätigen.

Das Display zeigt nun „Oero“ (Zero) an. Durch Bestätigung mit [Enter] wird die Waage nullgestellt und die Kalibrierung abgeschlossen. Es ist wichtig, dass das Silo bei der Nullstellung völlig leer ist.

Das System ist jetzt kalibriert.

### Kalibrierung des DAT 500 Displays:

Das Display an das Netz anschließen. Nach einer Einschaltsequenz zeigt das Display ein Gewicht an, das auf der Grundlage von Standardwerten berechnet wurde.



Die Kalibrierung einleiten, indem die Enter/Prg-Taste gedrückt gehalten wird, bis das Display „CAPAC“ anzeigt. Die Enter/Prg-Taste betätigen und die Gesamtkapazität des Wägesystems in kg eingeben (maximale Kapazität der Wägezelle multipliziert mit der Anzahl der Wägezellen).

DE



Hierzu die Zahl, die eingestellt werden soll, mit der „0“-Taste anwählen und mit den Pfeiltasten nach oben oder unten verstellen. Mit Enter/Prg bestätigen.

Anschließend die Pfeiltaste nach oben betätigen. Das Display zeigt nun „SENSIT“ an. Mit Enter bestätigen und die durchschnittliche Empfindlichkeit der Wägezellen mit Hilfe der „0“-Taste und der Pfeiltasten einstellen.

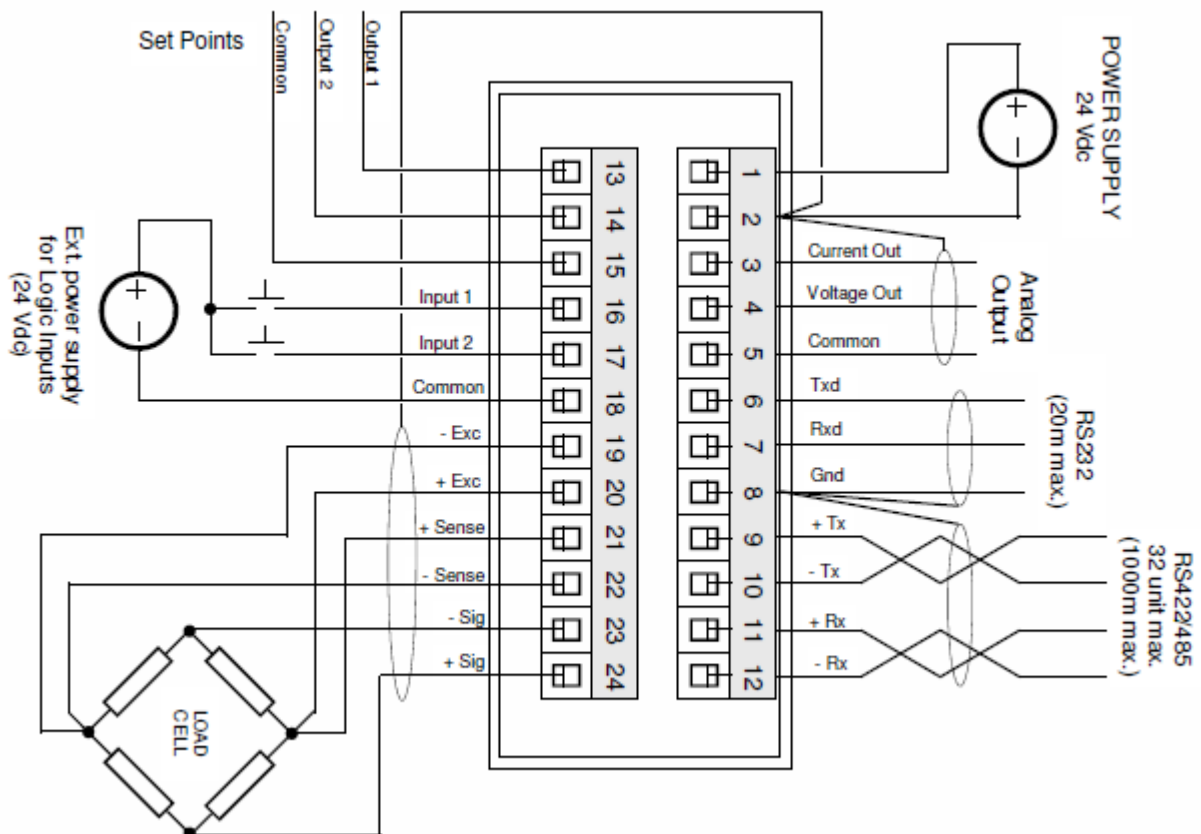
Die Empfindlichkeit steht auf dem Typenschild der Wägezellen und ist mit der Einheit „mV/V“ angegeben. Es handelt sich um einen Wert um 2,000 +/- . Eingegeben werden muss der Durchschnittswert für alle 4 Wägezellen.

Die Eingabe mit Enter/Prg beenden.

Das Display zeigt nun „SENSIT“ an. Die Kalibrierung durch Betätigung der Taste „0“ abschließen. Das Display zeigt nun „STORE?“ an. Die Eingaben mit Enter/Prg speichern. Damit ist die Kalibrierung abgeschlossen.

Die übrigen Menüpunkte im Kalibrieremenü müssen nicht geändert werden und können daher übersprungen werden.

## Diagramm für die Installation von DAT 500

**Vor der Inbetriebnahme**

Vor der Inbetriebnahme Folgendes sicherstellen:

- Die Ausrüstung wurde ordnungsgemäß zusammengebaut.
- Alle Schrauben/Muttern sind angebracht und festgezogen.
- Die Ausrüstung ist mit dem CE-Kennzeichen versehen.
- Alle Elektroarbeiten an der Ausrüstung wurden von einem zugelassenen Elektriker ausgeführt.

**Garantie**

Ab Lieferdatum wird ein Jahr Garantie geleistet. Die Garantie umfasst Materialfehler, jedoch keine Ausgaben für Montage, Fracht, Fahrkosten usw. Die Garantie entfällt bei fehlerhafter Montage.

**DE**

**Demontage**

Alle Teile in umgekehrter Reihenfolge wie bei der Montage auseinanderbauen und ordnungsgemäß und umweltfreundlich entsorgen.

**DE**

**Risikobeurteilung**  
**Wägezellen-Fußplatte für Silo**

---



# DK

Folgende Punkte der Richtlinie 2006/42/EG vom Mai 2006, Anhang I wurden als potentielle Gefährdungen beurteilt und gemäß EN ISO 14121-1 analysiert.

Identifizierung		Quantifizierung/Risikoeinschätzung					Qualifizierung/Risikobewertung			Risiko-minderung	
MRL Anhang I / EN 14121-1 Anhang A	Gefährdungsursprung	Gefährdungsereignis	Schadensausmaß	Häufigkeit	Eintrittswahrscheinlichkeit	Möglichkeit zur Vermeidung	Schadenswahrscheinlichkeit	Wahrscheinlichkeitsklasse	Risikoprofil	Ist das Risikoniveau akzeptierbar?	Maßnahmen zur Risikominderung
			<b>S</b>	<b>f</b>	<b>o</b>	<b>a</b>	<b>N=f+o+a</b>	<b>N1 (A-E)</b>	<b>P (1-8)</b>		
1.1.5	Scharfe Kanten an Blechteilen	Risse und Wunden	1	4	3	3	10	C	3	Ist akzeptierbar	Warnhinweis in Anleitung

## **Produkt: Wägezellen – Fußplatte**

### **Anhang Nr.: 1.1.5**

1. Risiko: Die Handhabung der Ausrüstung beim Auspacken und bei der Montage kann wegen scharfer Kanten zu Rissen und oberflächlichen Schnittwunden führen.
2. Lösung: Tragen von Arbeitshandschuhen und vorsichtige Handhabung beim Auspacken/bei der Montage
3. Warnhinweis (in der Anleitung): Teile der Ausrüstung können scharfkantig sein. Deshalb sind bei der Montage Handschuhe zu tragen.

**UK**

**UK**

# **Installation and Operation Instructions**

## **Load Cell Foot for Silo**

---

UK

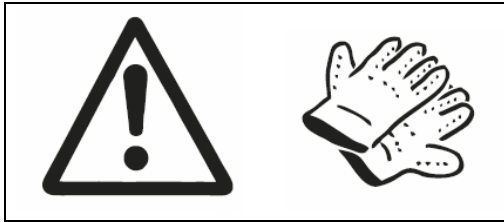
## Mounting and operating instructions

### Storage before assembly

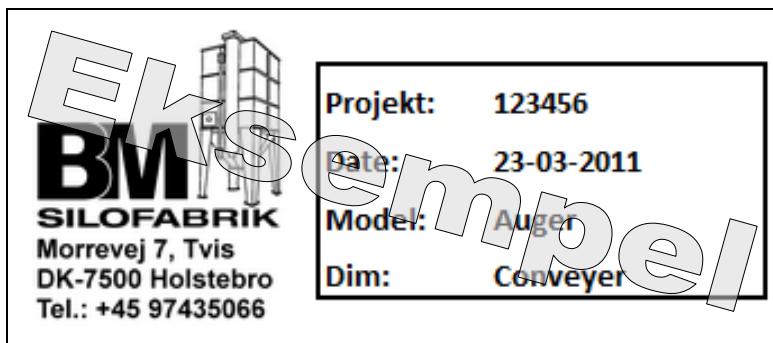
**Warning:** Packed galvanised sheets lying against each other do not tolerate rain or moisture. **Must be stored in a dry place!**



## Safety



Use gloves during assembly as there may be sharp edges.  
Do not slide your hands along the edges of the parts.



The identification plate is placed on the equipment

## Maintenance

### Cleaning

Disconnect the power during all cleaning or servicing of the equipment.

#### NOTE!

- Clean the equipment using a brush or compressed air. As dust may be raised, suitable personal protective equipment must be used.
- Cut off power to all electrical equipment when cleaning.
- NOTE! Use gloves during cleaning as there may be sharp edges.

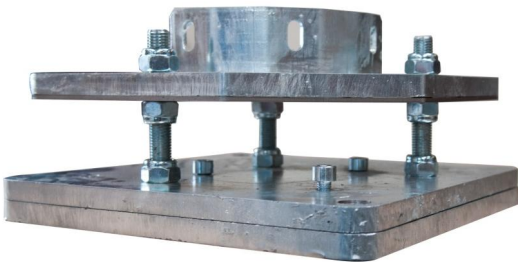
## Assembly

### General description

- Mount the load cell when the silo is empty.
- Assemble the equipment according to the assembly instructions.
- Tighten M16 nuts to max. 197 Nm.
- Mount the load cell foot as shown in the assembly instructions
- Provide the silo with four load cell feet, one for each leg. Use load cells, as required.
- Do not use the wire to lift or move the load cell.
- Do not shorten the load cell wire.
- Mount the load cell in the load cell foot.
- Any warranty covering the silo or accessories will lapse in case of incorrect use of the load cell.

### Load cell assembly

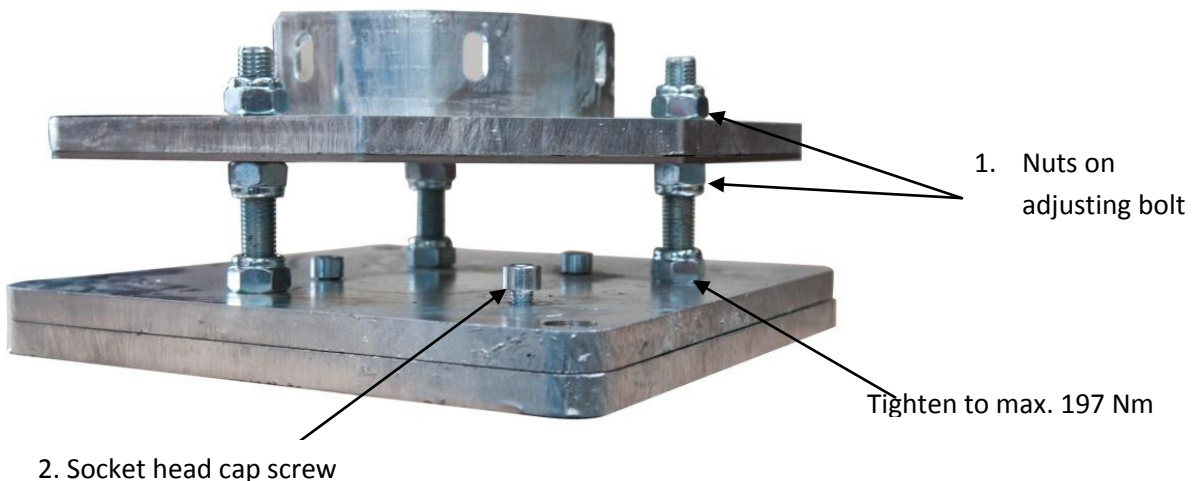
Load cell foot



Load cell



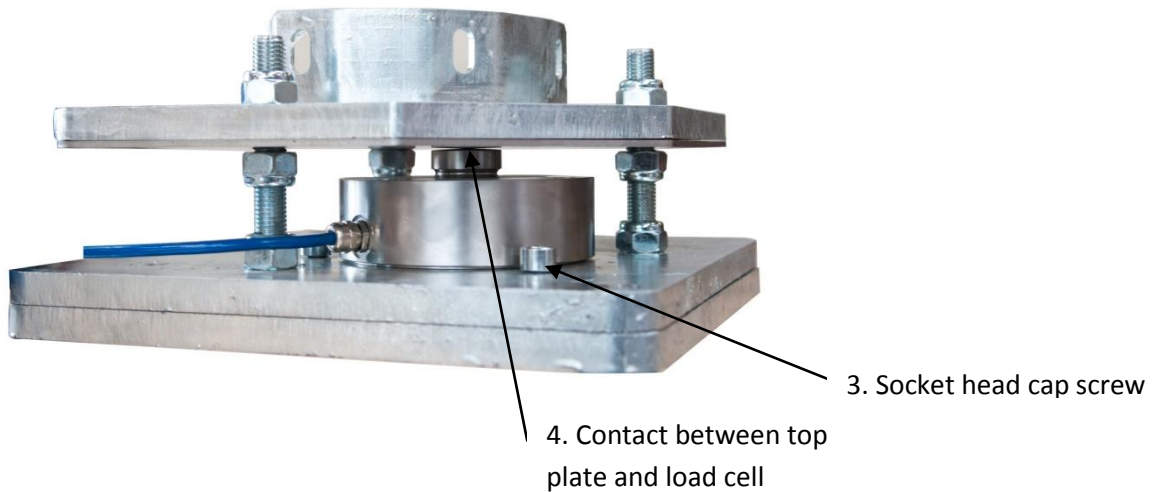
1. Screw the nuts on the adjusting bolts upwards to make room for the load cell.
2. Remove one of the socket head cap screws to be able to insert the load cell between the top and bottom plates.



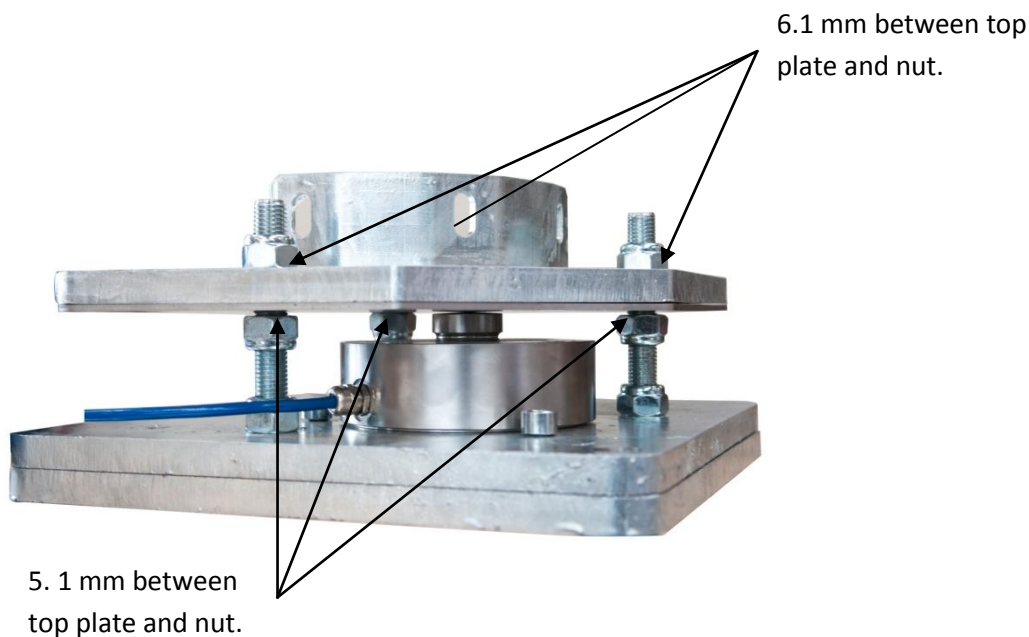
# UK

## Adjustment

3. Retighten the socket head cap screw to lock the load cell in the foot.
4. Screw the nuts on the adjusting bolts downwards so that the top plate is in contact with the load cell.



5. Screw the lower nuts on the adjusting bolts a bit further downwards until there is 1 mm between the nuts and the top plate.
6. Screw the upper nuts on the adjusting bolts a bit further upwards until there is 1 mm between the nuts and the top plate.



# UK

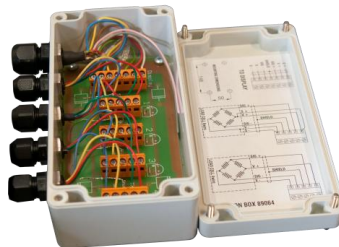
## Electrical work

- All electrical work must be carried out by a licensed electrician.
- The load cell, junction box and display warranty will lapse if a licensed electrician has not carried out the electrical work correctly.
- Load cells and the SMART display must be connected in a junction box.

Smart display



Junction box

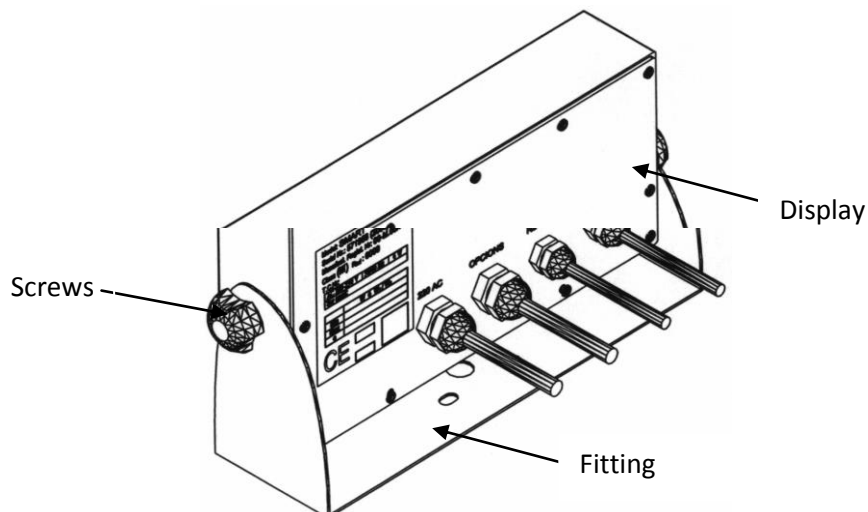


Load cell



## SMART display

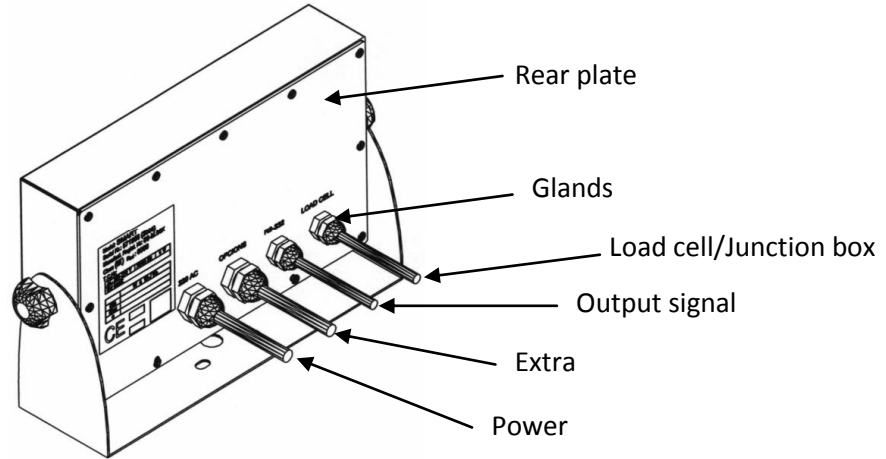
- Attach the fitting on the display using the screws provided.
- Mount the fitting on the silo.
- 230 V power supply.



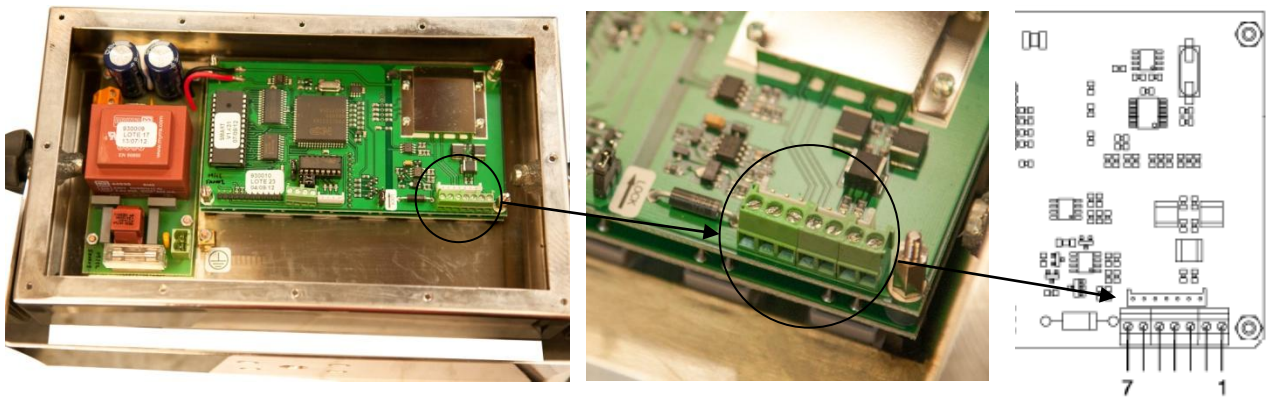


# UK

- Unscrew the rear plate to connect the wires in the display.
- Lead the wires through the glands indicated.



- Connect the wires in the display according to the wiring diagram.
- Cables with four or six wires can be used; if the cable with four wires is used, connect the 4-7 and 5-6 inputs by means of jumpers.

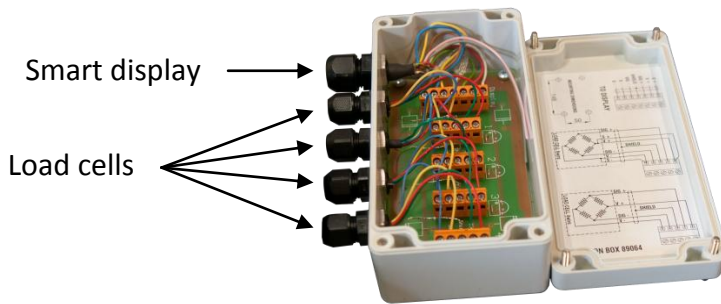


Load cell, connections		
Input	Signal	Colour code
1	SIG+	Green
2	SIG-	Yellow
3	Shield	-
4	Sensor+	White
5	Sensor-	Black
6	EXC-	Blue
7	EXC+	Red

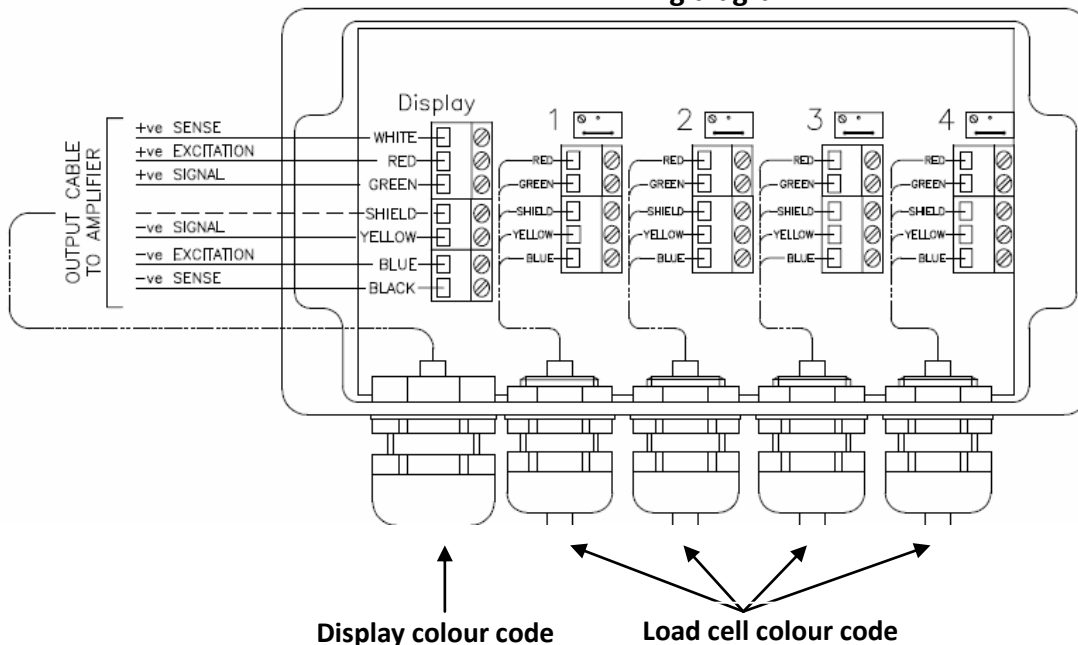
# UK

## Junction box

- The load cell, junction box and display warranty will lapse if a licensed electrician has not carried out the work correctly.
- Connect the load cells and SMART display in the junction box according to the wiring diagram.
- Use load cells with four wires.
- Connect the wires according to the colour indications.
- Mount the wires from the load cell and SMART display in the glands according to the instructions in the junction box.



**Wiring diagram**



**Display colour code**

**Load cell colour code**

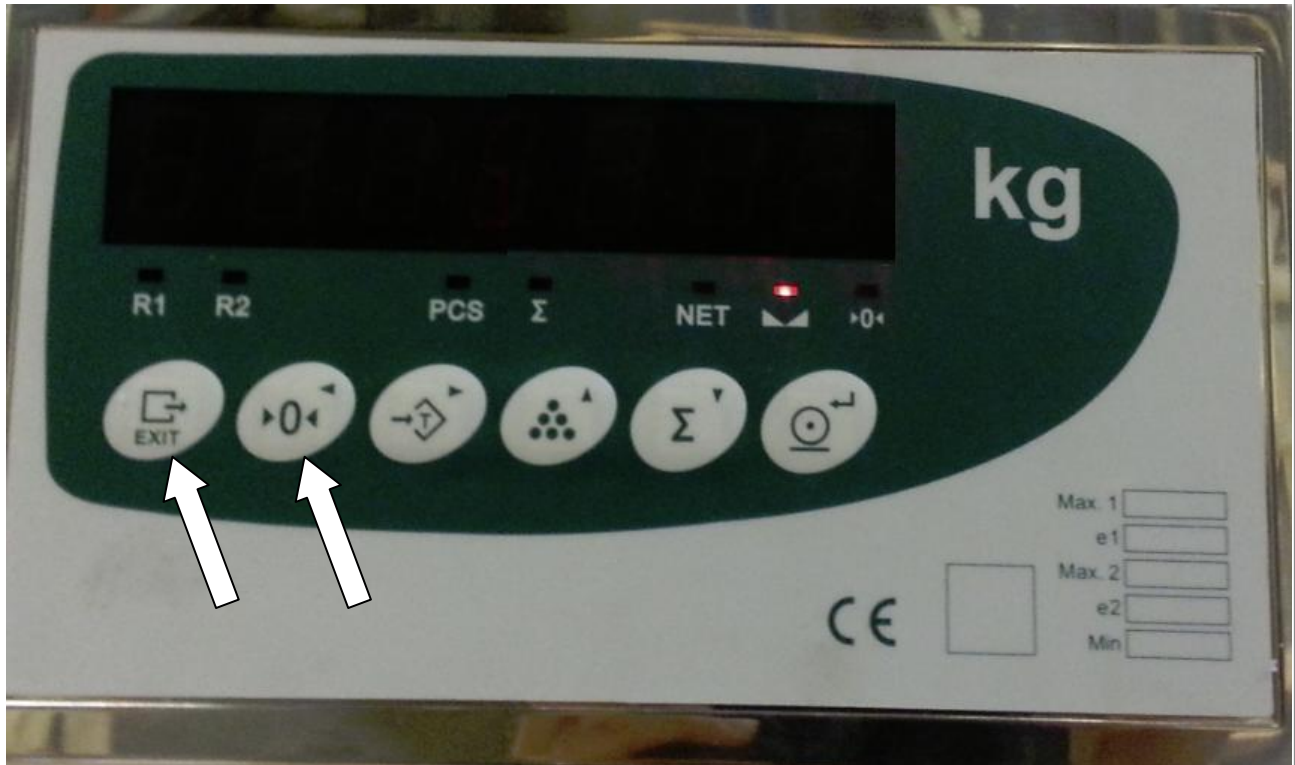
- White
- Red
- Green
- Shield
- Yellow
- Blue
- Black

- Red
- Green
- Shield
- Yellow
- Blue

# UK

## Numerical calibration of intelligent display

Begin calibration by pressing [Exit] and [zero] at the same time.



The display shows: "id 0000". Enter code 2802 using the arrow keys. The display briefly shows "unprotect". You can now scroll to the "CAL2" menu items using the arrow keys. Then press [Enter]

The display now shows "LCAP". Enter the max. capacity of the load cell (called Emax on the rating plate), and then press [Enter].



The display shows "LNO". Enter the number of load cells (typically 2 or 4) and press [Enter].

## UK

The display now shows "LSN". Enter the sensitivity in millivolt. This number is stated on the load cell's rating plate. (Use an average, if the value is not the same on all load cells.) Then press [Enter].

The display now shows "Oero" (zero). Press [Enter] to reset the weight and finish calibration. It is important that the silo is completely empty when it is reset.

The system has now been calibrated.

### Calibration of DAT 500 display:

Connect the display to power. Following a start-up sequence, the display shows a weight calculated based on default figures.



Press the Enter/Prg key until the display shows "CAPAC" to start calibration. Press Enter/Prg and enter the weighing system's total capacity in kg (the max. capacity of the load cell multiplied by the number of load cells).



## UK

To do this, select the number to adjust with using the "0" key, and adjust the number up and down using the arrow keys and press Enter/Prg.

Then press the arrow key upwards. The display shows "SENSIT". Press Enter and state the average load cell sensitivity using "0" and the up/down arrows.

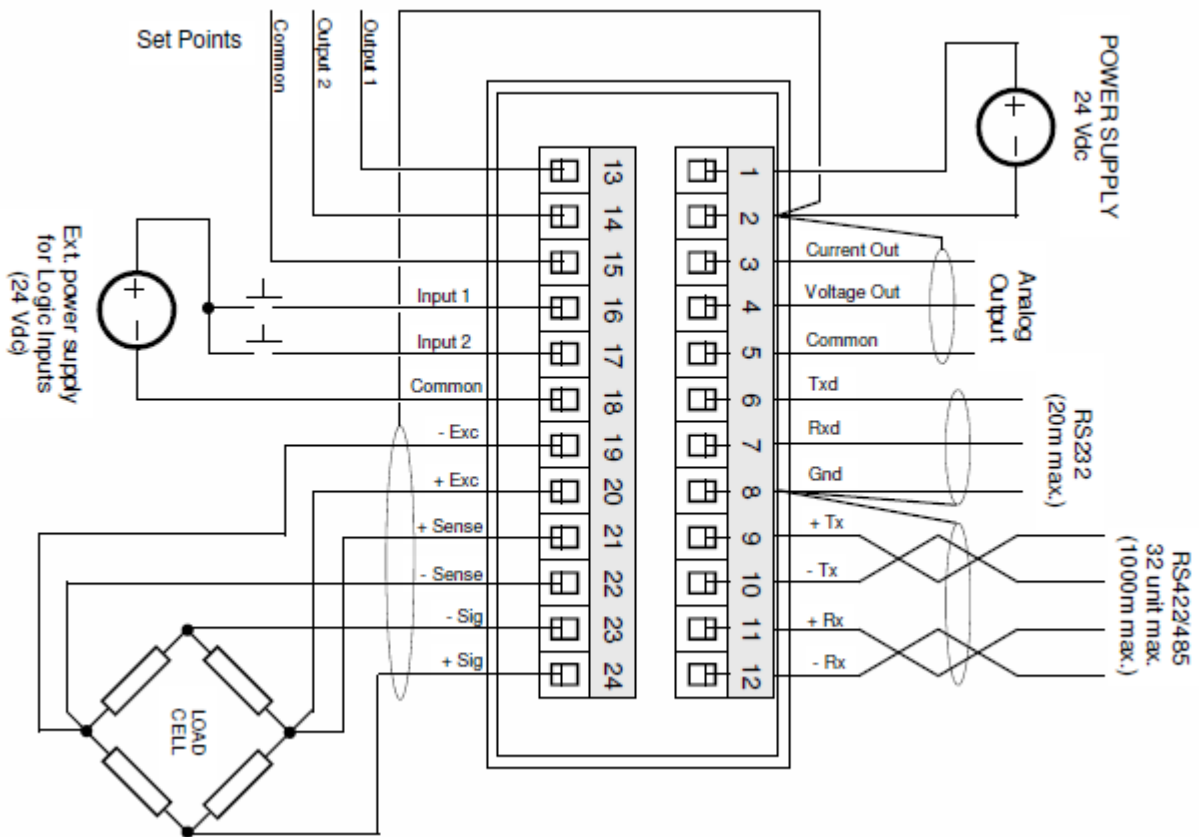
The sensitivity is stated on the load cell's rating plate under "mV/V" and is a figure around 2.000 +/- . Use an average of the four load cells' mV/V.

Press Enter/Prg.

The display now shows "SENSIT". To finish calibration, press "0". The display now shows "STORE?". To save and exit, press Enter/Prg.

No changes are required in the other menu items in the calibration menu which can be ignored.

## Installation chart for DAT 500



### Before use

Before use, check that:

- The equipment has been mounted correctly.
- All the bolts/nuts have been mounted and tightened.
- The equipment is CE marked.
- All electrical work on the equipment has been carried out by a licensed electrician.

### Warranty

One-year warranty from the date of delivery is provided. The warranty covers any defects in material, but not expenses paid for assembly, freight, driving, etc. The warranty will lapse in case of improper assembly.

## UK

### **Disassembly**

Disassemble all the parts in the reverse order of the assembly procedure and dispose of the parts in an environmentally sound way.

UK



**UK**

**Risk Assessment  
Load Cell Foot for Silo**

---

# UK

The following items of Directive 2006/42/EC of May 2006 Annex I have been assessed as potential hazards and analysed in accordance with DS/EN/ISO 14121-1

Identification			Quantification/Risk estimate					Qualification/Risk assessment			Risk reduction
MD Annex I / EN 14121-1 Annex A	Hazard	Hazardous occurrence	Consequence	Frequency	Probability of occurrence	Possibility of avoiding injury	Injury probability	Probability category	Risk profile	Is the risk level acceptable?	Risk reduction measures
			<b>K</b>	<b>f</b>	<b>s</b>	<b>m</b>	<b>N=f+s+m</b>	<b>N1 (A-E)</b>	<b>P (1-8)</b>		
1.1.5	Sharp edges on sheet parts	Scratches and cuts	1	4	3	3	10	C	3	Acceptable	Directions in instructions

## Product: Equipment

### Annex no.: 1.1.5

1. Risk: Unpacking and assembling the equipment may cause scratches or superficial cuts as there may be sharp edges.
2. Solution: Use of protective gloves and careful handling during unpacking/assembly.
3. Warning: (in instructions) Use gloves during assembly as there may be sharp edges.

FR

FR

## **Instructions de montage et mode d'emploi**

**Support pour cellule de pesage sur silo**

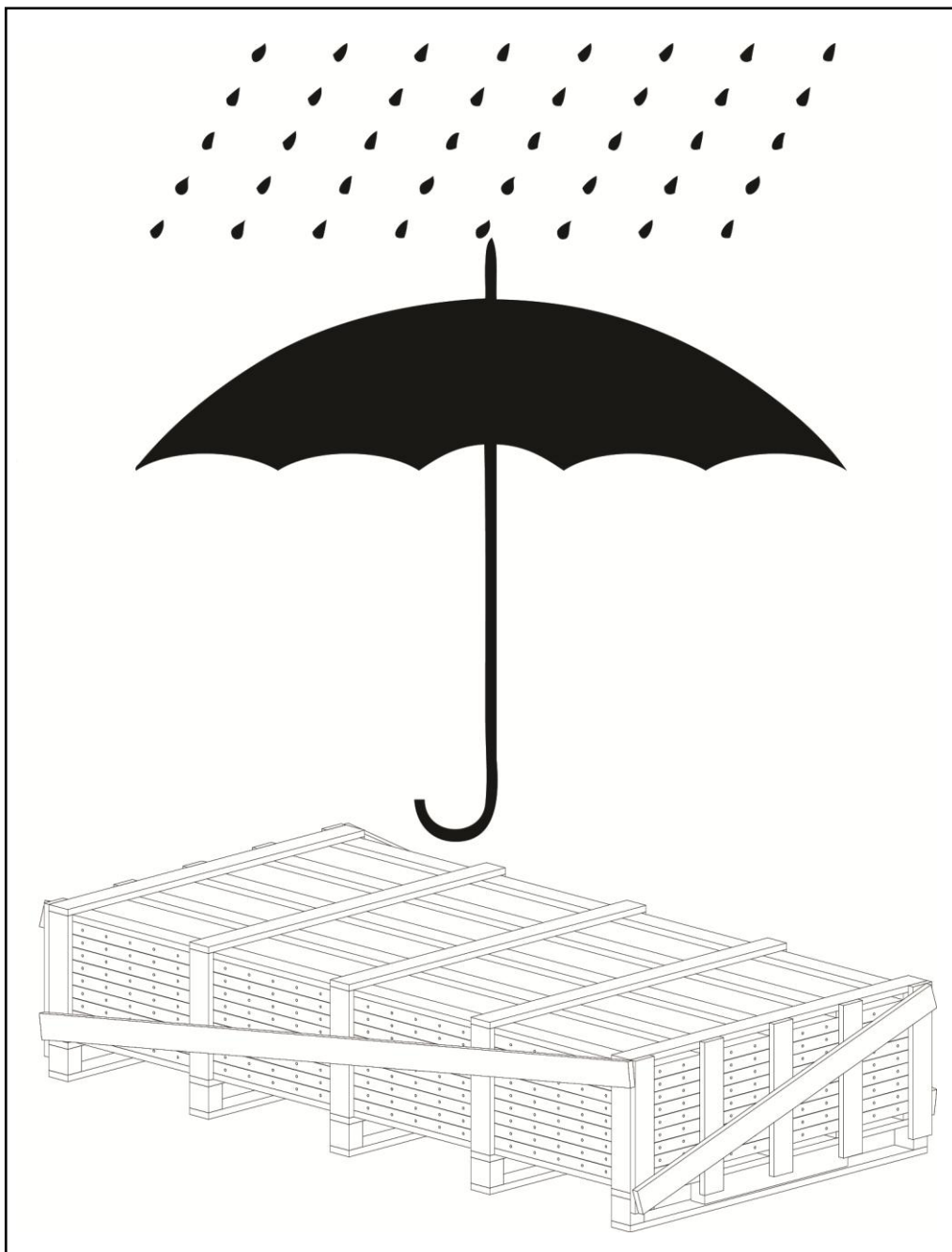
---

FR

## Instructions de montage et de service

### Stockage avant le montage

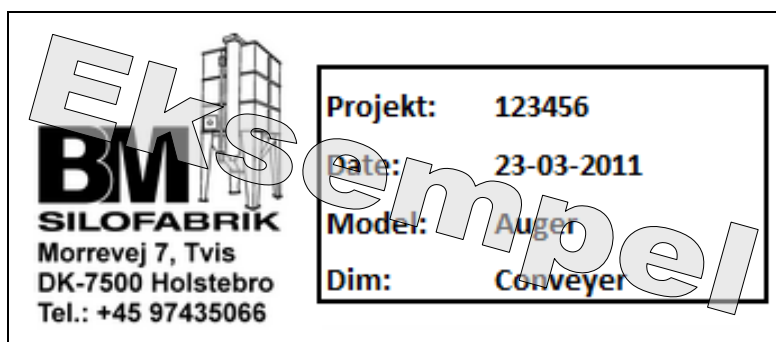
**Attention !** Les tôles emballées, galvanisées qui sont mises l'une sur l'autre ne supportent ni la pluie ni l'humidité. **À stocker au sec !**



## Sécurité



Les pièces du silo ont des bords tranchants. Utiliser des gants de travail dans la mesure du possible. Éviter de glisser les mains ou d'autres parties du corps sur le bord des pièces du silo.



La plaque signalétique est montée sur l'équipement.

## Entretien

### Nettoyage

Coupez le courant avant d'entreprendre toute forme de nettoyage ou d'opération d'entretien sur l'équipement.

### NB

- Nettoyez l'équipement avec une brosse ou à l'air comprimé. Il peut se dégager de la poussière, utilisez une protection adéquate.
- Avant tout nettoyage, coupez le courant des équipements électriques.
- ATTENTION ! Il peut y avoir des bords tranchants, portez des gants pendant le nettoyage.

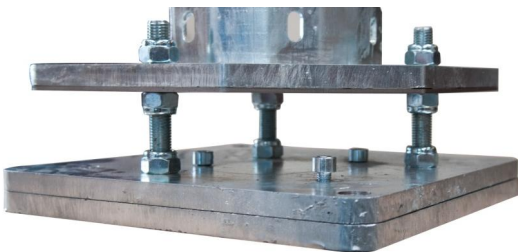
## Montage

### Généralités

- Montez la cellule de pesage quand le silo est vide.
- Suivez les instructions de montage fournies.
- Pour serrer les écrous M16, appliquez max 197 N/M.
- Montez le support de la cellule de pesage sur le silo comme l'illustrent les instructions de montage
- Le silo doit être doté de quatre supports pour les cellules de pesage, un sur chaque pied. Utilisez les cellules de pesage en fonction des besoins.
- Il ne faut jamais soulever ni déplacer les cellules de pesage par les fils.
- Il est interdit de raccourcir les fils des cellules de pesage.
- Montez les cellules de pesage sur le support prévu.
- Toute garantie du silo et des accessoires est abolie si le support de la cellule de pesage n'est pas correctement monté.

### Montage des cellules de pesage

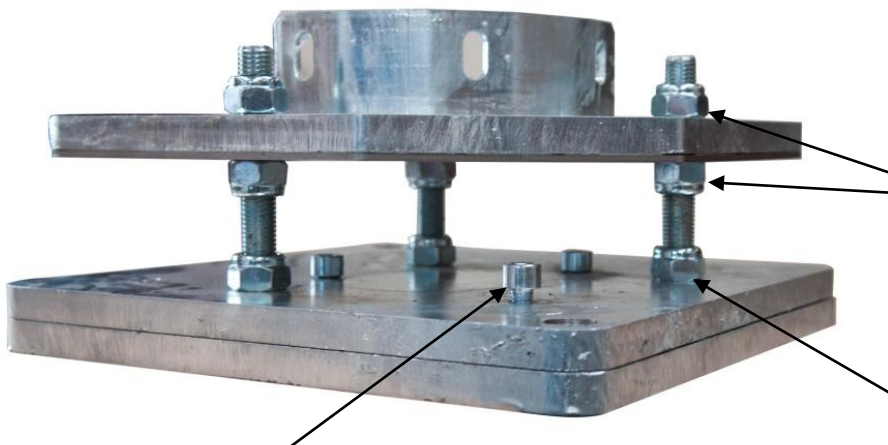
Support de la cellule de pesage



Cellule de pesage



1. Vissez les écrous des boulons de réglage en laissant l'espace nécessaire à la cellule de pesage.
2. Retirez l'une des vis à six pans pour pouvoir glisser la cellule de pesage entre la plaque du haut et celle du bas.



1. Écrous sur les boulons de réglage

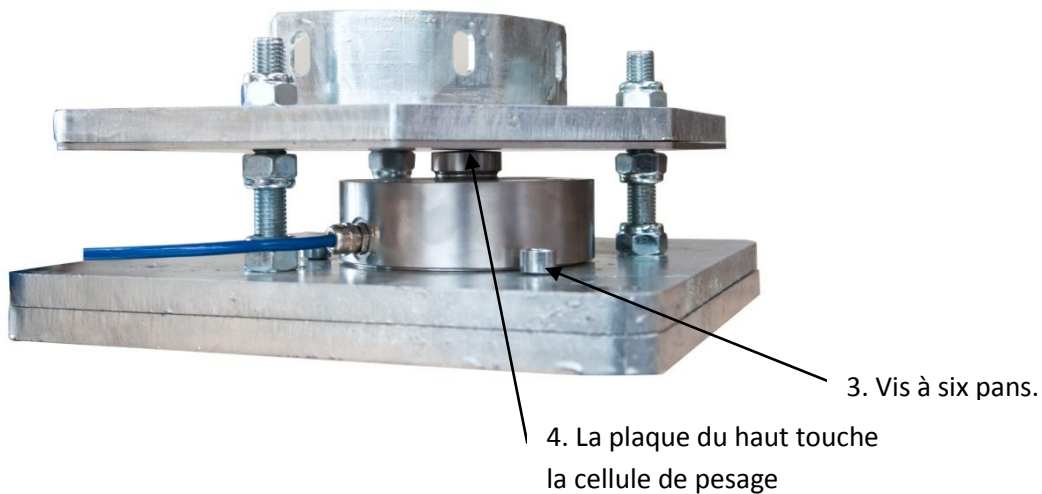
FR

Pour serrer, appliquez max  
197 N/M

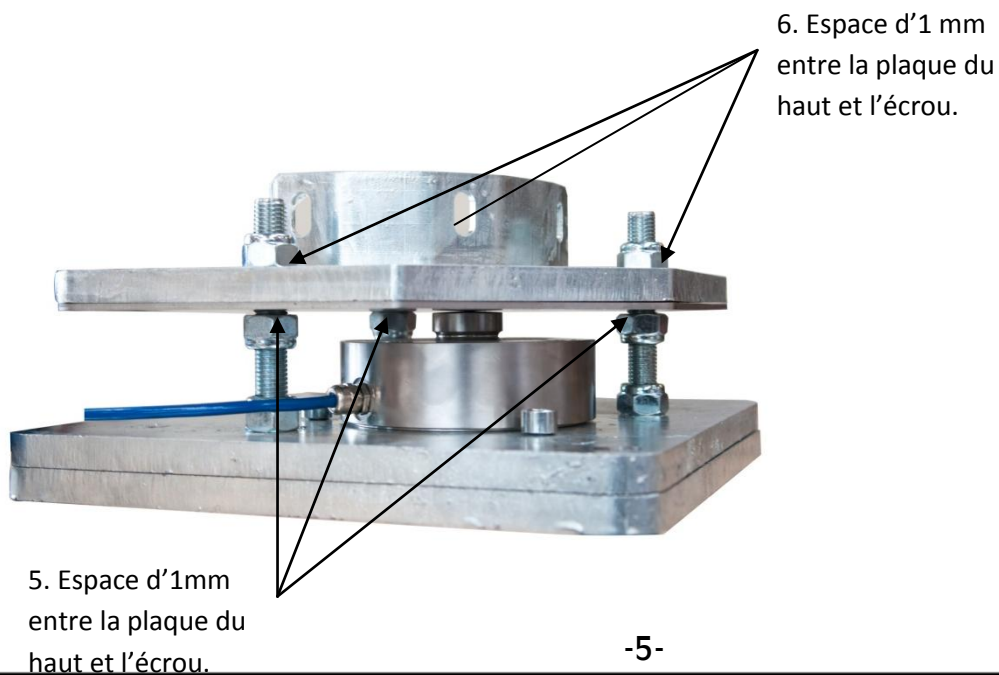
2. Vis à six pans.

### Réglage

3. Remettez la vis à six pans en place pour fixer la cellule de pesage sur le support.
4. Serrez les écrous des boulons de réglage pour que la plaque du haut touche la cellule de pesage.



5. Serrez encore un peu les écrous au bas des boulons de réglage, de sorte à laisser un espace d'un mm entre les écrous et la plaque du haut.
6. Serrez encore un peu les écrous en haut des boulons de réglage, de sorte à laisser un espace d'1 mm entre les écrous et la plaque du haut.





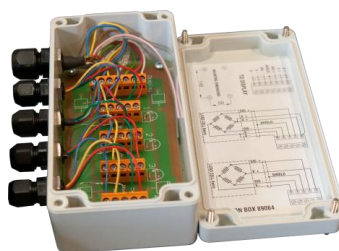
## Montage électrique

- Tous les travaux électriques doivent être réalisés par un électricien agréé.
- Toute garantie de la cellule de pesage, du bornier et du boîtier d'affichage est abolie si les travaux électriques ne sont pas effectués par un électricien agréé.
- Les cellules de pesage et l'affichage SMART doivent être raccordés dans un bornier.

Affichage  
Smart



Bornier

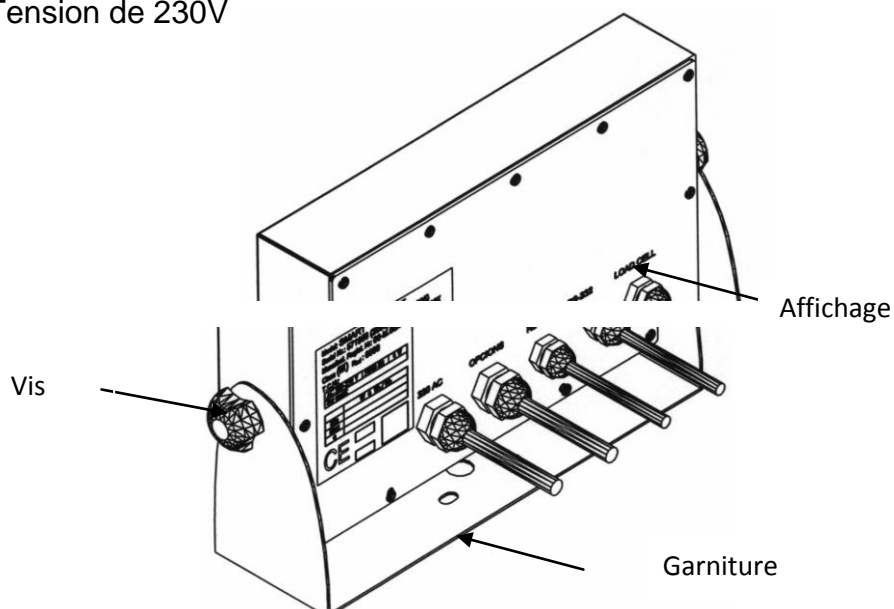


Cellule de  
pesage



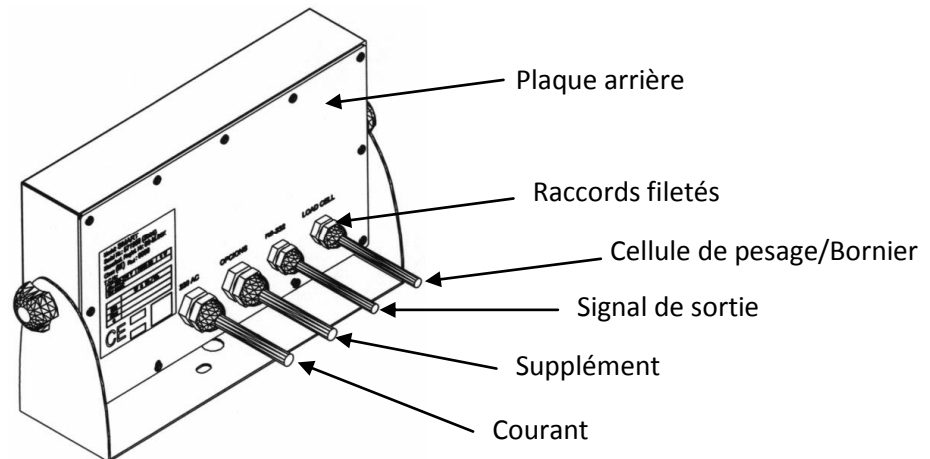
## Affichage SMART

- Fixez la garniture de montage sur le boîtier d'affichage à l'aide des vis fournies.
- Montez la garniture sur le silo.
- Tension de 230V

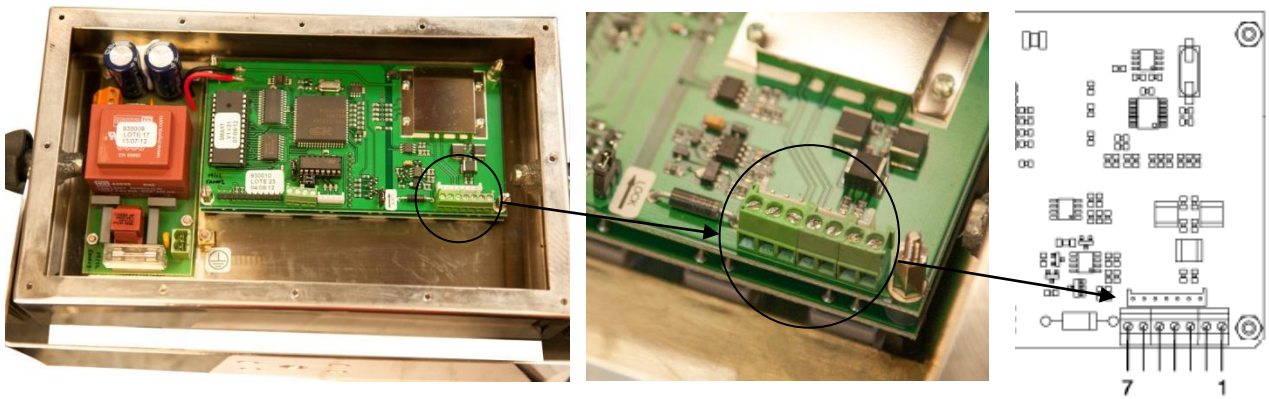


# FR

- Pour connecter les fils du boîtier d'affichage, il faut dévisser la plaque arrière.
- Faites passer les fils à travers les raccords filetés.



- Raccordez les fils dans le boîtier d'affichage en suivant le diagramme électrique
- Vous pouvez utiliser des câbles à 4 ou 6 fils. Si vous utilisez des câbles à 4 fils, fermez les entrées 4-7 et 5-6



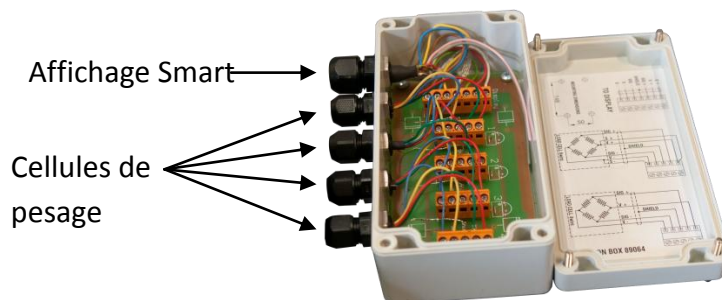
Connexion des cellules de pesage		
Entrée	Signal	Code couleur
1	SIG+	Vert
2	SIG-	Jaune
3	Protection	-
4	Capteur+	Blanc

## FR

5	Capteur-	Noir
6	EXC-	Bleu
7	EXC+	Rouge

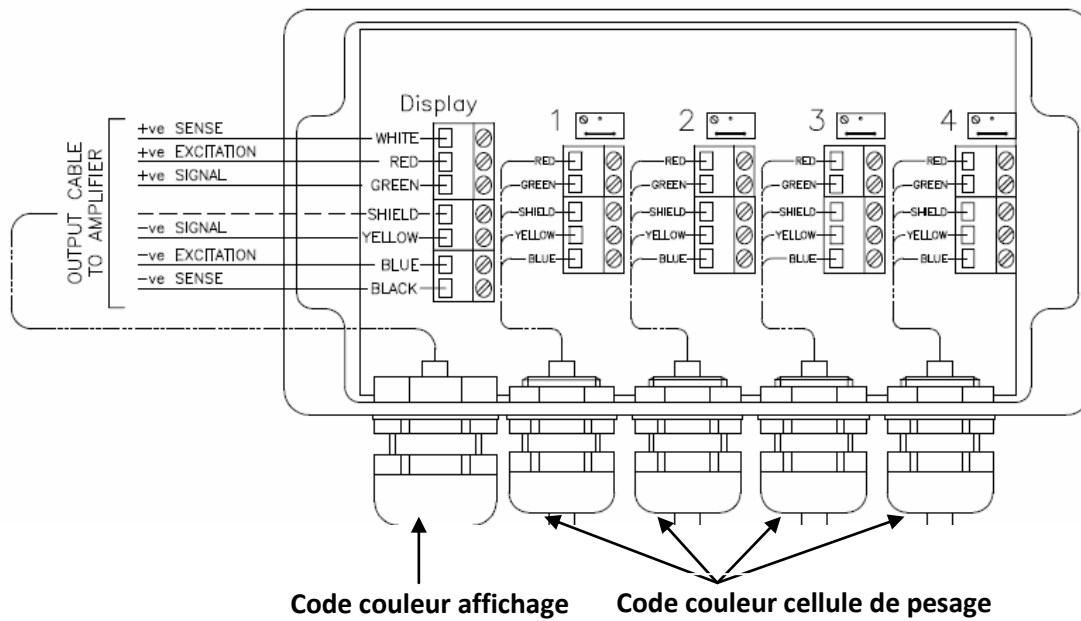
### Bornier

- Toute garantie de la cellule de pesage, du bornier et du boîtier d'affichage est abolie si les travaux électriques ne sont pas effectués par un électricien agréé.
- Connectez les cellules de pesage et l'affichage SMART dans le bornier en suivant les indications du diagramme électrique.
- Utilisez des cellules de pesage à 4 fils.
- Connectez les fils en suivant les codes couleur.
- Passez les câbles de la cellule de pesage et du boîtier d'affichage SMART à travers les raccords filetés du bornier.



FR

### Diagramme électrique



Code couleur affichage

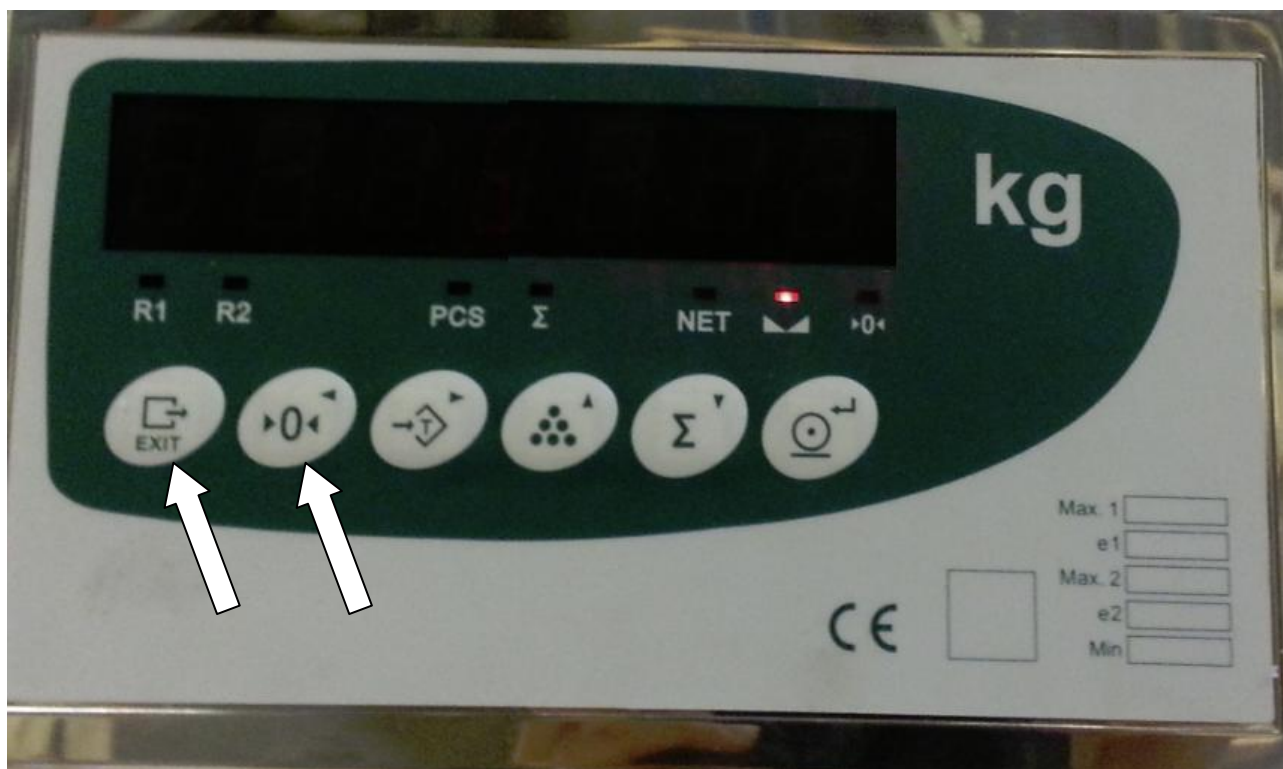
Code couleur cellule de pesage

- Blanc
  - Rouge
  - Vert
  - Écran
  - Jaune
  - Bleu
  - Noir
- Rouge
  - Vert
  - Écran
  - Jaune
  - Bleu

#### Calibrage numérique de l'afficheur intelligent

Lancer le calibrage en appuyant en même temps sur [Exit] et sur [0].

FR



Le cadran affiche : "id 0000" ; avec les touches fléchées introduire le code 2802, et le cadran affiche brièvement "unprotect", après quoi les touches fléchées vous permettent de passer au menu "CAL2", puis appuyer sur [Enter]

Quand le cadran affiche "LCAP", introduire la capacité maximale de la cellule de pesage, (dénommée Emax sur la plaque signalétique), puis appuyer sur [Enter].



Le cadran affiche alors "LNO" pour vous demander d'introduire le nombre de cellules de pesage (généralement 2 ou 4), puis appuyer sur [Enter]

## FR

Le cadran affiche alors "LSN" pour vous demander d'introduire le degré de sensibilité en millivolts, valeur qui figure sur la plaque signalétique de la cellule de pesage. (Si cette valeur n'est pas identique pour toutes les cellules de pesage, utiliser une moyenne.) Appuyer ensuite sur [Enter]

Le cadran affiche alors "OEr0" (zéro) et il suffit d'appuyer sur [Enter] pour mettre la balance à zéro et terminer le calibrage. Il est important que le silo soit complètement vide lors de la remise à zéro.

Le système est maintenant calibré.

### Calibrage de l'afficheur DAT 500

Allumer l'afficheur. Après une brève séquence de mise en marche, le cadran affiche un poids établi à partir de valeurs standard.



Pour lancer le calibrage, tenir la touche Enter/Prg appuyée jusqu'à ce que le cadran affiche "CAPAC", puis appuyer sur enter/Prg et indiquer en kg la capacité totale du système de pesage (capacité maximale de la cellule de pesage x nombre de cellules)



## FR

Pour cela, choisir la donnée à paramétrer avec la touche "0", puis réguler cette donnée sur les touches fléchées avant de terminer en appuyant sur enter/Prg.

Appuyer maintenant sur la touche fléchée 'plus' qui affiche "SENSIT" sur le cadran, appuyer sur enter pour indiquer la sensibilité moyenne des cellules de pesage avec "0" et en activant les touches fléchées.

La sensibilité figure sur la plaque signalétique de la cellule de pesage "mV/V", il s'agit d'une valeur tournant autour de 2,000 +/- ; utiliser la moyenne des quatre cellules de pesage mV/V.

Pour finir, appuyer sur enter/Prg

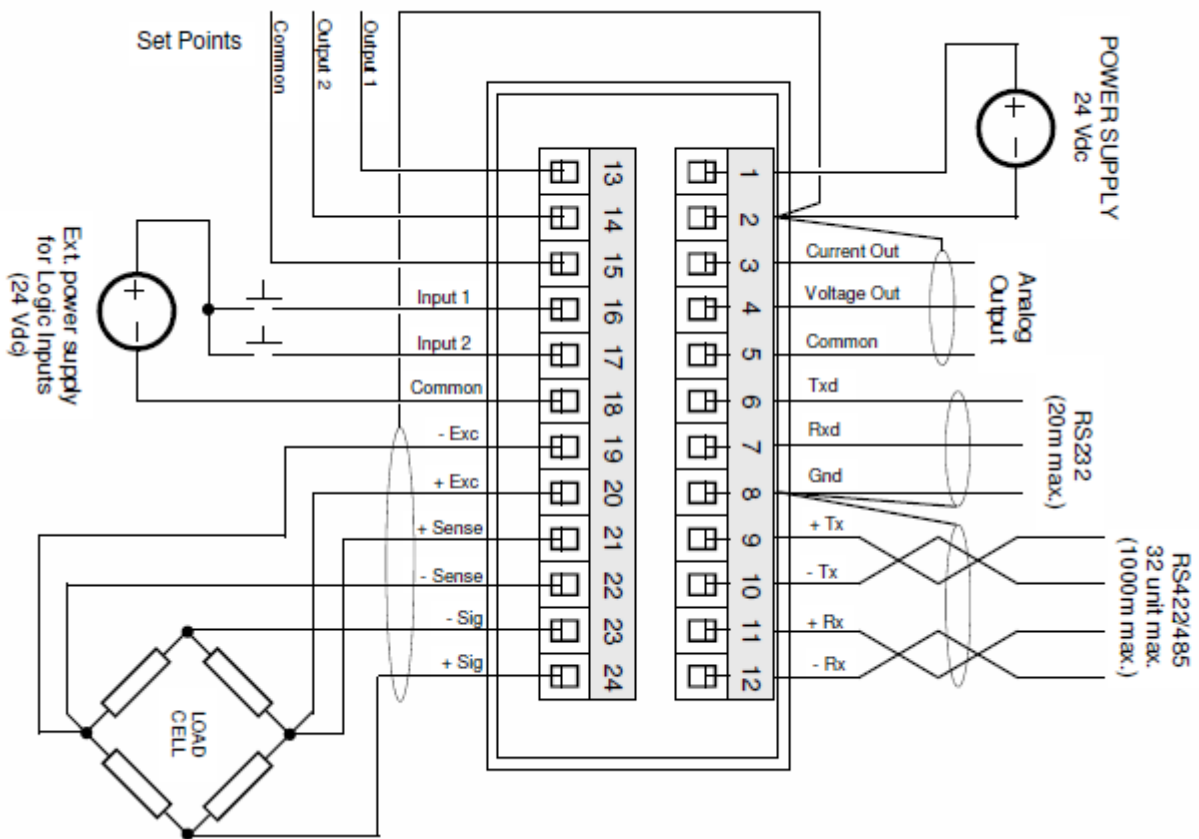
Le cadran affiche alors "SENSIT", le calibrage se termine en appuyant sur "0", le cadran affiche "STORE?", et il suffit d'appuyer sur enter/Prg pour mémoriser et conclure.

Les autres points du menu de calibrage n'ont pas besoin d'être modifiés, vous pouvez les ignorer.



# FR

## Diagramme pour l'installation de DAT 500



### Avant la mise en route

Avant la mise en route, assurez-vous :

- que l'équipement est correctement monté
- que tous les boulons/écrous sont en place et bien serrés.
- que l'équipement est agréé CE.
- que tous les travaux électriques effectués sur l'équipement sont réalisés par un électricien agréé.



## **Garantie**

La garantie offerte est d'un an à compter de la date de livraison. La garantie couvre tout défaut matériel éventuel, mais n'inclut pas les frais de montage, d'expédition et de transport, etc.

La garantie est abolie en cas de montage erroné.

## **Démontage**

Démontez toutes les pièces en ordre inverse par rapport aux opérations de montage, et procédez de manière responsable et dans le souci de l'environnement.

FR

**DK**

**Evaluation des risques**  
**Support pour cellule de pesage sur le silo**

---

# DK

Les points suivants de l'Annexe I de la Directive 2006/42/CE de mai 2006 sont estimés présenter des risques potentiels et ont été analysés aux termes de DS/EN/ISO 14121-1

Identification			Évaluation des risques/quantité					Évaluation des risques/nature			Réduction des
MD Annexe I / EN 14121-1 Annexe A	Source de risque	Danger présenté	Conséquence	Fréquence	Probabilité	Possibilité d'éviter les accidents	Probabilité d'accident	Catégorie de probabilité	Profil du risque	Le niveau de risque est-il acceptable ?	Mesures pour réduire les risques
			K	f	s	m	N=f+s+m	N1 (A-E)	P (1-8)		
1.1.5	Bords tranchants sur les pièces en tôle	Éraflures et blessures	1	4	3	3	10	C	3	Est acceptable	Instructions dans le mode d'emploi

## Produit : Équipement

### Annexe n° : 1.1.5

1. Risque : Lors du déballage et du montage de l'équipement, attention aux éraflures et aux coupures superficielles sur les bords tranchants.
2. Remède : Portez des gants de travail et procédez avec soin pendant le déballage et le montage.
3. Attention ! (Dans le mode d'emploi) Il peut y avoir des bords tranchants, portez des gants pendant le montage.